

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO - ECUADOR

0000001

PROTOCOLIZACION

0000000

DE: DOCUMENTACION PARA LA DOMICILIACION DE LA
COMPAÑIA CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

OTORGA:

A FAVOR DE:

CUANTIA: USD \$ 2.000

DI: 3 COPIAS

QUITO, A 10 DE SEPTIEMBRE 2002

PADS


DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

PEREZ BUSTAMANTE & PONCE
ABOGADOS

Quito, 10 de septiembre de 2002

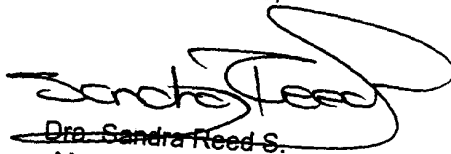
Señor doctor
Ramiro Dávila Silva
Notario Trigésimo Segundo del cantón Quito
NOTARÍA TRIGÉSIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente, solicito se sirva protocolizar los documentos adjuntos a esta comunicación, se me concedan tres copias certificadas de tal protocolización con devolución de originales.

Por la favorable atención que brinde a la presente, le anticipo mis agradecimientos.

Muy Atentamente,


Dra. Sandra Reed S.
Matrícula No. 2752



BANCO DEL PACÍFICO

COMPROBANTE DE TRANSACCION

DEP. CTA. CORRIENTE No. 0677243-9 Cod.:	EFFECTIVO	5.00
CONSEJO NAC. DE LA JUDICATURA	CH. ESTE BANCO	
DOLARES AMERICA Pap: 0048616685 15:01:21	CH. BCOS. LOCAL	
SEP/10/2002 Principal Quito	TOTAL	5.00
Caja: 00007-01 REF: 5580010 Normal		

PB&P

Av. República de El Salvador 1082 y Naciones Unidas - Edif. Mansión Blanca - Casilla Postal: 17 01 363 - Fax: (593 2) 2258038 - 2244462
PBX: (593 2) 2254323 (593 2) 2244443
<http://www.perezbustamanteyponce.com>
Quito - Ecuador

0000002

CHAPTER C-14

An Act to establish the Canadian Commercial Corporation

SHORT TITLE

Short title: 1. This Act may be cited as the *Canadian Commercial Corporation Act*. R.S., c. C-6, s. 1.

INTERPRETATION

Definitions: 2. In this Act,
 "Board" "conseil"
 "by-law" "règlement"
 "Corporation" "Société"
 "Minister" "ministre"
 "President" "président"

"Board" means the President and the other directors of the Corporation;
 "by-law" means a by-law made under section 6;
 "Corporation" means the Canadian Commercial Corporation established by section 3;
 "Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;
 "President" means the President of the Corporation. R.S., c. C-6, s. 2; 1980-81-82-83, c. 167, s. 34.

ESTABLISHMENT AND ORGANIZATION OF THE CORPORATION

Corporation established: 3. (1) There is hereby established a corporation to be known as the Canadian Commercial Corporation consisting of a President and not more than nine or less than five other directors.

Appointment of President: (2) The President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for such term as the Governor in Council considers appropriate.

Appointment of directors: (3) Each director of the Corporation, other than the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for such

CHAPITRE C-14

Loi constituant la Corporation commerciale canadienne

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur la Corporation commerciale canadienne*. S.R., ch. C-6, art. 1.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.
 «conseil» Le président et les autres administrateurs de la Société.
 «ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.
 «président» Le président de la Société.
 «règlement administratif» Règlement administratif pris sous le régime de l'article 6.
 «Société» La personne morale constituée par l'article 3. S.R., ch. C-6, art. 2; 1980-81-82-83, ch. 167, art. 34.

CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ

3. (1) Est constituée une personne morale appelée Corporation commerciale canadienne, composée du président et de cinq à neuf autres administrateurs.

(2) Le gouverneur en conseil nomme le président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.

(3) Le ministre nomme les autres administrateurs à titre amovible, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs de trois ans au maximum, ces mandats

1989 12 31


 DR. ROBERTO DAVINA SILVA
 NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
 QUITO

term not exceeding three years as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors.

étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus la moitié des administrateurs.

President's remuneration

(4) The President's remuneration, if the President is not a member of the public service of Canada, shall be fixed by the Governor in Council.
R.S., 1985, c. C-14, s. 3; R.S., 1985, c. 1 (4th Supp.), s. 44(E).

(4) Le gouverneur en conseil fixe la rémunération du président, si celui-ci ne fait pas partie de l'administration publique fédérale.
L.R. (1985), ch. C-14, art. 3; L.R. (1985), ch. 1 (4^e suppl.), art. 44(A).

Rémunération du président

Agent of Her Majesty

4. The Corporation is for all its purposes an agent of Her Majesty in right of Canada. R.S., c. C-6, s. 3; 1984, c. 31, s. 14.

4. La Société est, dans le cadre de ses attributions, mandataire de Sa Majesté du chef du Canada. S.R., ch. C-6, art. 3; 1984, ch. 31, art. 14.

Mandataire de Sa Majesté

Head office, branches

5. (1) The head office of the Corporation shall be in Ottawa and the Corporation may establish such branch offices, either inside or outside Canada, as it deems necessary to carry out this Act.

5. (1) Le siège social de la Société est fixé à Ottawa; celle-ci peut constituer, au Canada ou à l'étranger, les bureaux qu'elle estime nécessaires.

Siège social et bureaux

Office accommodation, etc.

(2) The Corporation may provide office accommodation, supplies and equipment for the Board and persons employed under this Act. R.S., c. C-6, s. 7.

(2) La Société peut fournir à son personnel et au conseil les installations et le matériel nécessaires. S.R., ch. C-6, art. 7.

Installations

By-laws

6. The Corporation may make such by-laws as it may deem necessary to carry out this Act. R.S., c. C-6, s. 11; 1984, c. 31, s. 14.

6. La Société peut prendre les règlements administratifs qu'elle juge nécessaires à l'application de la présente loi. S.R., ch. C-6, art. 11; 1984, ch. 31, art. 14.

Règlements administratifs

Corporation to act by resolution
Meetings of Board

7. (1) The Corporation shall act by resolution of the Board.

7. (1) La Société agit par résolution du conseil.

Résolutions

(2) The Board shall meet as required by by-law, or on reasonable notice given by the President or any two directors of the Corporation at such convenient place as may be specified in the notice.

(2) Les réunions du conseil se tiennent aux moments prévus par règlement administratif; elles peuvent aussi être convoquées, avec préavis raisonnable, par le président ou par deux administrateurs et se tenir alors au lieu approprié précisé dans le préavis.

Réunions du conseil

Chairman of Board

(3) The President or, in the absence of the President, such person as may be appointed under the by-laws or by the directors of the Corporation, shall be chairman of the Board.

(3) Le président ou, en son absence, la personne nommée aux termes des règlements administratifs ou par les administrateurs, est président du conseil.

Président du conseil

Quorum

(4) Three members of the Board constitute a quorum. R.S., c. C-6, s. 12.

(4) Trois membres du conseil constituent le quorum. S.R., ch. C-6, art. 12.

Quorum

Employment of officers and employees

8. (1) The Corporation may employ such officers or employees as it deems necessary to carry out this Act and may determine their conditions of employment and their remuneration.

8. (1) La Société peut employer le personnel qu'elle estime nécessaire à l'exercice de ses activités et fixer ses conditions d'emploi et sa rémunération.

Personnel

Corporation pays remuneration

(2) The remuneration determined under subsection (1) shall be paid by the Corporation.

(2) La rémunération du personnel est versée par la Société.

Versement de la rémunération

Corporation commerciale canadienne

Chap. C-14

Control and supervision

(3) The Corporation has, under the Minister, the control and supervision of the officers and employees employed under this Act. R.S., c. C-6, s. 6.

(3) La Société contrôle, sous l'autorité du ministre, la gestion de son personnel. S.R., ch. C-6, art. 6.

Gestion

PURPOSES AND POWERS OF THE CORPORATION

MISSION ET POUVOIRS

Purposes

9. (1) The Corporation is established for the following purposes:
 (a) to assist in the development of trade between Canada and other nations;
 (b) to assist persons in Canada
 (i) to obtain goods and commodities from outside Canada, and
 (ii) to dispose of goods and commodities that are available for export from Canada;
 (c) to exercise or perform, on behalf and under the direction of the Minister, any powers or functions vested in the Minister by any other Act that authorizes the Minister to employ the Corporation to exercise or perform them; and
 (d) to exercise or perform any other powers or functions conferred on it by any other Act or for the exercise or performance of which it may be employed under any other Act.

9. (1) La Société a pour mission :

Mission

a) d'aider à l'expansion du commerce extérieur du Canada;
 b) de fournir une assistance aux personnes intéressées, au Canada :
 (i) soit à obtenir des marchandises et denrées de pays étrangers,
 (ii) soit à trouver des débouchés pour les marchandises et denrées qui peuvent être exportées du Canada;
 c) d'exercer, au nom et sous la direction du ministre, les pouvoirs ou fonctions que celui-ci est autorisé à lui déléguer aux termes d'une autre loi;
 d) d'exercer tous autres pouvoirs ou fonctions qui lui sont — ou peuvent lui être — confiés aux termes d'une autre loi.

Directions

(2) The Corporation shall comply with any general or special direction given by the Minister with reference to carrying out its purposes.

(2) La Société se conforme aux instructions générales ou ponctuelles que lui donne le ministre pour la réalisation de sa mission.

Instructions du ministre

Idem

(3) Subsections 89(2) to (6) and section 153 of the *Financial Administration Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to a direction given under subsection (2) as though it were a directive referred to in those provisions. R.S., c. C-6, s. 4; 1984, c. 31, s. 14.

(3) Les paragraphes 89(2) à (6) et l'article 153 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux instructions visées au paragraphe (2) comme s'il s'agissait de celles qu'ils mentionnent. S.R., ch. C-6, art. 4; 1984, ch. 31, art. 14.

Idem

Powers

10. (1) The Corporation may do such things as it deems expedient for, or conducive to, the attainment of the purposes set out in section 9, and, for greater certainty, but not so as to restrict the generality of the foregoing, the Corporation may carry on the business of
 (a) importing goods or commodities into Canada; and
 (b) exporting goods or commodities from Canada, either as principal or as agent, in such manner and to such extent as it deems advisable to achieve those purposes.

10. (1) La Société peut prendre les mesures qui lui semblent propres à la réalisation de sa mission et, notamment, effectuer les opérations suivantes :

Pouvoirs

a) importation de marchandises ou de denrées;
 b) exportation de marchandises ou de denrées, en qualité de mandant ou de mandataire, selon les modalités et dans la mesure qu'elle juge utiles.

DR. RAMIRO DA SILVA
 NOTARIO
 TIGESIMO SEGUNDO
 2018

Generality not
restricted

(2) The generality of subsection (1) is not restricted by any provision of this Act other than section 9. R.S., c. C-6, s. 5.

(2) La portée générale du paragraphe (1) n'est restreinte que par l'article 9. S.R., ch. C-6, art. 5.

Portée générale

FINANCIAL PROVISIONS

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Grants and
advances to
Corporation

11. (1) The Minister of Finance shall, on the request of the Minister, from time to time deposit to the credit of the Corporation in the Bank of Canada or in a bank designated by the Minister

11. (1) Sur demande du ministre, le ministre des Finances fait porter au crédit de la Société, à la Banque du Canada ou dans une banque désignée par le ministre :

Subventions et
avances

(a) an amount or amounts not exceeding in the aggregate ten million dollars to be paid out of unappropriated moneys in the Consolidated Revenue Fund at any time while this Act is in force; and

a) jusqu'à concurrence de dix millions de dollars et tant que la présente loi est en vigueur, des montants non affectés du Trésor;

(b) any other advances or grants to the Corporation that are otherwise authorized to be made by Parliament from the Consolidated Revenue Fund.

b) les avances ou subventions dont le Parlement autorise l'octroi, sur le Trésor, à la Société.

Loans to the
Corporation

(2) The Governor in Council may from time to time authorize the Minister of Finance to advance out of any unappropriated moneys in the Consolidated Revenue Fund amounts to the Corporation by way of loan on such terms and conditions as the Governor in Council may determine, but the aggregate of the loans made under this subsection outstanding at any time shall not exceed ten million dollars.

(2) Le gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il fixe, autoriser le ministre des Finances à consentir des prêts à la Société sur les montants non affectés du Trésor; le total non remboursé de ces prêts ne peut toutefois dépasser à aucun moment dix millions de dollars.

Prêts

Corporation to
retain moneys

(3) Subject to repayment of the loans made under subsection (2), the Corporation shall retain, for the purposes of this Act, all moneys received by it in the course of its business.

(3) Sous réserve du remboursement des prêts prévus au paragraphe (2), la Société garde ses recettes pour l'application de la présente loi.

Conservation

Recovery of
expenditures

(4) In any transactions entered into by the Corporation under any provisions of this Act for or on behalf of or for the purposes of any person or any department or agency of the Government of Canada, the Corporation and that person, department or agency may agree on the amounts to be paid to the Corporation to compensate it for the costs and proportioned operating expenses incurred by it in those transactions, and the compensation may be recovered by the Corporation and shall be paid to it by that person, department or agency.

(4) La Société peut convenir avec les personnes ou les ministères ou organismes fédéraux pour le compte ou au nom de qui elle effectue des opérations dans le cadre de la présente loi de l'indemnité à lui verser pour les frais qu'elle engage et la part des dépenses d'exploitation qu'elle supporte à l'occasion de ces opérations et elle peut les recouvrer d'eux par la suite.

Indemnisation

Administration
of moneys

(5) All moneys that are placed to its credit under this section and all moneys received by it in the course of its business shall be administered by the Corporation exclusively in furtherance of the purposes for which it is constituted. R.S., c. C-6, s. 8.

(5) La Société gère tous les fonds qui sont portés à son crédit ainsi que ceux qui proviennent de ses activités uniquement dans le cadre de la réalisation de sa mission. S.R., ch. C-6, art. 8.

Gestion
financière

Excess moneys

12. (1) Notwithstanding section 11, the Corporation shall, if the Minister so directs, pay to the Receiver General any part of the moneys administered by it that the Minister considers to be in excess of the amount required for the purposes of this Act.

12. (1) Malgré l'article 11, la Société remet au receveur général, sur instruction du ministre, la fraction de ses fonds que celui-ci estime excédentaire par rapport à ses besoins.

Excédent

Return of excess moneys

(2) The Minister of Finance shall, on the request of the Minister, from time to time deposit to the credit of the Corporation in the Bank of Canada or in a bank designated by the Minister, out of the Consolidated Revenue Fund, all or any part of the moneys paid to the Receiver General under subsection (1), if in the opinion of the Minister such moneys are again required for the purposes of this Act. R.S., c. C-6, s. 8.

(2) Sur demande du ministre, qui estime que les fonds sont redevenus nécessaires à l'application de la présente loi, le ministre des Finances porte au crédit de la Société, à la Banque du Canada ou dans une banque désignée par le ministre, sur le Trésor, tout ou partie des fonds remis au receveur général aux termes du paragraphe (1). S.R., ch. C-6, art. 8.

Remise de l'excédent

Auditor

13. The Auditor General of Canada is the auditor of the Corporation. R.S., c. C-6, s. 8; 1984, c. 31, s. 14.

13. Le vérificateur général du Canada est le vérificateur de la Société. S.R., ch. C-6, art. 8; 1976-77, ch. 34, art. 30; 1984, ch. 31, art. 14.

Vérificateur

GENERAL

Former employee

14. (1) Where a person who was an employee in the Public Service immediately before that person's employment under this Act is retired from employment under this Act, that person may, in accordance with the *Public Service Employment Act*, be assigned to a position in the Public Service of the class from which that person was so retired or for which that person is qualified.

14. (1) Les personnes qui, au moment d'être engagées par la Société, étaient fonctionnaires peuvent, lorsqu'elles perdent leur emploi, être réintégrées dans la fonction publique, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, dans la catégorie dont relève l'emploi qu'elles quittent ou pour laquelle elles sont compétentes.

Réintégration dans la fonction publique

Employee benefits continued

(2) A person employed under this Act, who immediately prior to that employment held a position in the Public Service or was an employee within the meaning of the *Public Service Employment Act*, continues to retain and is eligible for all the benefits, except salary as an employee in the Public Service, that that person would have been eligible to receive had that person remained an employee in the Public Service. R.S., c. C-6, s. 14.

(2) Les personnes qui, au moment d'être engagées par la Société, étaient régies par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* conservent les avantages, à l'exception de la rémunération, auxquels elles auraient eu droit si elles étaient demeurées fonctionnaires. S.R., ch. C-6, art. 14.

Protection des avantages



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE

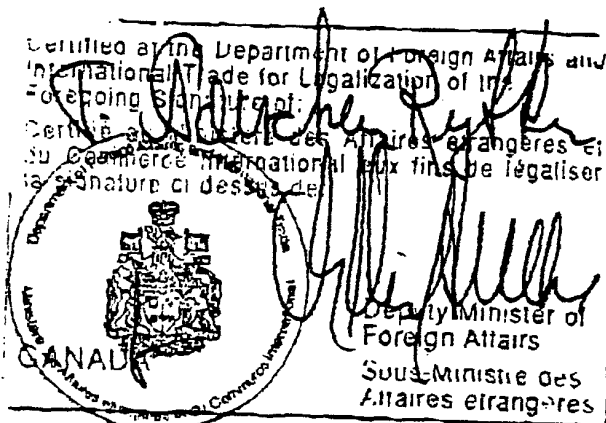
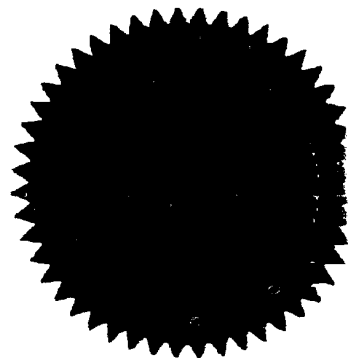
Serving Canada's
exporters and their
customers abroad
Au service des
exportateurs canadiens
et de leurs clients à l'étranger

1100-50 rue O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0S6
(613) 996-0034 • Fax: (613) 995-2121

I CERTIFY the attached to be a true copy of the *Canadian Commercial Corporation Act*.

DATED at Ottawa this 5th day of September, 2002

Tamara Parschin-Rybkin
Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Corporate Secretary

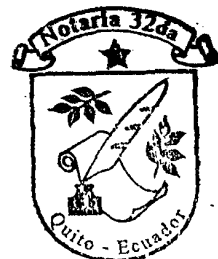


RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 6 hoja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TREGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

EMBAJADA DEL ECUADOR
Consulado en Ottawa

Presentada para autenticar la firma
que antecede, al Libro de Encargados Funciones
Consulares, en el Consulado en Ottawa,
Canadá, la copia es auténtica,
siendo la que usó el señor Mario Múñez,
del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador
en todas sus actuaciones.

Autenticación No. 28/2002
Partida Arancelaria III.15.7
Valor de la Actuación US\$ 50.00
Lugar y Fecha Ottawa, 9 de septiembre 2002

Ruth María Dueñas
Primer Secretario

ENCARGADA DE LAS FUNCIONES CONSULARES



RAZON: Certifico que la copia fotostática que
antecede y que obra de 1 foja (s) útil (es) es
reproducción exacta del documento que ha tenido
a la vista, encontrándola idéntica en su contenido
de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

Por medio de la presente certifico que el documento Adjunto titulado "Ley para establecer la Corporación Comercial Canadiense" es versión fiel, en lengua Española, del "Canadian Corporation Act", Estatutos Revisados del Canadá 1985, capítulo C-14

Yves Joly, Asesor jurídico de la Corporación Comercial Canadiense, y Abogado y Funcionario Jurídico del Ministerio de Justicia de Canadá

CAPÍTULO C-14

Ley para establecer la Corporación Comercial Canadiense

Título Abreviado

1. Esta Ley puede citarse como la Ley sobre la Corporación Comercial Canadiense, R.S., c. C-6, s. 1.

INTERPRETACIÓN

2. En esta Ley:
"Junta" significa el Presidente y los directores de la Corporación;
"Estatuto" significa un estatuto establecido en virtud de la sección 6;
"Corporación" significa la Corporación Comercial Canadiense establecida en virtud de la Sección 3;
"Ministro" significa el miembro del Consejo de la Reina que, designado por el Gobernador en Consejo, se desempeñe como el ministro para los fines de esta Ley;
"Presidente" significa el Presidente de la Corporación, R.S., c. C-6, s. 2; 1980-1981-1982-1983, c. 167, s. 34.

ESTABLECIMIENTO Y ORGANIZACIÓN DE LA CORPORACIÓN

3. (1) Por la presente se establece una corporación que ha de conocerse como la Corporación Comercial Canadiense, constituida por un Presidente y no más de nueve ni menos de cinco directores.

(2) El Gobernador en Consejo nombrará, por el período que desee y estime conveniente, al Presidente de la Corporación.

- (3) Excepto el Presidente de la Corporación, los directores de la Corporación recibirán, previa aprobación del Gobernador en Consejo, sus nombramientos del Ministro para ocupar sus cargos durante el tiempo que éste lo desee y por un período no mayor a tres años. Este procedimiento garantizará lo más posible que en cualquiera de los años 0006 del período en que los directores ocupen sus cargos la cantidad de puestos que lleguen a su término no sean más de la mitad del total de los directores.
- (4) La remuneración del Presidente, si no fuera miembro del servicio público de Canadá, será fijada por el Gobernador en Consejo. R.S., c. C-6, s. 3; 1984, c.31, s. 14.
- (5) 4. La Corporación es, para todos los fines, un agente de Su Majestad. R.S., c. C-6, s.3; 1984, c. 31, s.14.
5. (1) La Corporación establecerá su oficina principal en Ottawa y podrá establecer, dentro y fuera de Canadá, las oficinas sucursales que considere necesarias para dar cumplimiento a esta ley.
- (2) La Corporación puede proporcionar instalaciones, enseres y equipos de oficina para la Junta y las personas empleadas en virtud de esta Ley. R.S., c. C-6, s.7.
6. La Corporación puede crear los estatutos que considere necesarios para dar cumplimiento a esta ley. R.S., c. C-6, s.11; 1984, c.31, s.14
- 7.(1) La Corporación actuará mediante resolución dictada por la Junta.
- (2) La Junta se reunirá según lo establezcan los estatutos; las reuniones también pueden ser convocadas, previo aviso razonable, por el Presidente o por dos directores de la Corporación, y se celebrarán en el lugar apropiado indicado en el aviso.
- (3) El Presidente o, en su ausencia, la persona nombrada en virtud de los estatutos o por los directores de la Corporación, presidirá la Junta.
- (4) Tres miembros de la Junta constituirán "quórum" suficiente. R.S., c. C-6, s. 12.
8. (1) La Corporación puede emplear a los funcionarios o empleados que considere necesarios para cumplir la presente Ley y puede determinar sus condiciones de empleo y sus remuneraciones.
- (2) La Corporación abonará la remuneración determinada según la subsección (1).
- (3) La Corporación ejerce, bajo la autoridad del ministro, la gestión de su personal. R.S., c. C-6, s. 6.

OBJETIVOS Y PODERES DE LA CORPORACIÓN

9.(1) La Corporación se establece para los siguientes fines:

- (a) ayudar al desarrollo del comercio entre Canadá y otras naciones;
- (b) ayudar a personas de Canadá:
 - (i) a obtener artículos y mercancías fuera de Canadá; y
 - (ii) a vender artículos y mercancías que pueden exportarse desde Canadá;
- (c) ejercer, en nombre del Ministro y bajo su dirección, cualesquiera poderes o funciones asignados al Ministro por cualquiera otra Ley que autorice al Ministro a emplear la Corporación para ejercerlos; y
- (d) ejercer cualesquiera otros poderes o funciones asignados a ella por cualquiera otra Ley o para cuyo ejercicio pueda emplearse a la Corporación en virtud de cualquiera otra Ley.

(2) La Corporación cumplirá con cualesquiera instrucciones generales o especiales dadas por el Ministro, con respecto al desempeño de sus funciones.

(3) Las Subsecciones de la 89(2) a la 89(6) y la Sección 153 de la Ley de la administración financiera se aplican, con las modificaciones requeridas por las circunstancias, a las directrices emitidas según la subsección (2) como si se tratara de las directrices a las que se hace referencia en las subsecciones y sección mencionadas. R.S., c. C-6, s. 4; 1984, c. 31, s. 14.

10(1) La Corporación puede hacer todas las cosas que considere útiles o convenientes para el logro de los objetivos especificados en la sección 9; y, para mayor claridad, pero no con el objeto de limitar la generalidad de lo anterior, la Corporación puede dedicarse a:

- (a) la importación de artículos y mercancías al Canadá; y
- (b) la exportación de artículos o mercancías del Canadá, bien sea como institución principal o como agente, en la forma y hasta el punto en que lo considere conveniente para lograr dichos fines.

(2) La generalidad de la subsección (1) no está limitada por ninguna disposición de esta Ley distinta de la sección 9. R.S., c. 35, s. 5.

DISPOSICIONES FINANCIERAS

11.(1) A solicitud del Ministro, el Ministro de Hacienda depositará, periódicamente, al crédito de la Corporación en el Banco de Canadá, o en un banco establecido designado por el Ministro:

- (a) una o varias sumas que no excedan en total un monto de diez millones de dólares, que han de ser pagadas con fondos no apropiados del Fondo de Renta Consolidada en cualquier momento durante la vigencia de esta Ley; y
- (b) cualesquiera otros anticipos o subvenciones a la Corporación que sean autorizados en otra forma por el Parlamento con cargo al Fondo de Renta Consolidada.

(2) El Gobernador en Consejo puede autorizar, periódicamente, al Ministro de Hacienda a anticipar sumas a la Corporación, sobre cualesquiera fondos no apropiados del Fondo de Renta Consolidada, en calidad de préstamo bajo los términos y condiciones que el Gobernador en Consejo determine, pero el total de los préstamos pendientes hechos en virtud de esta subsección no podrán sobrepasar en ningún momento la cantidad de diez millones de dólares.

(3) Sujeto al reembolso de los préstamos hechos en virtud de la subsección (2), la Corporación retendrá, para los fines de esta Ley, todos los fondos recibidos por ella en el transcurso de sus actividades comerciales.

(4) En cualesquiera transacciones celebradas por la Corporación en virtud de cualesquiera disposiciones de esta Ley, en nombre o para los fines de cualquier persona o cualquier ministerio o agencia del Gobierno de Canadá, la Corporación y tal persona, ministerio o agencia pueden acordar las sumas que han de ser pagadas a la Corporación para indemnizarla por los costos y los gastos de funcionamiento proporcionales en que incurra en dichas transacciones y tal indemnización puede ser recuperada por la Corporación y será pagado a ésta por dicha persona, ministerio o agencia.

(5) Todos los fondos puestos a su crédito según esta sección y todos los fondos recibidos por ella en el transcurso de sus actividades, se administrarán por la Corporación exclusivamente para la consecución de los propósitos para los cuales fue creada. R.S., c. C-6, s. 8.

12(1) No obstante la sección 11, la Corporación pagará al Recaudador General, si el Ministro así lo ordena, cualquier parte de las sumas de dinero administradas por ella, que el Ministro considere que excedan el monto necesario para los fines de esta Ley.

(2) A solicitud del Ministro, el Ministro de Hacienda depositará periódicamente al crédito de la Corporación en el Banco de Canadá o en un banco establecido designado por el Ministro, con cargo al Fondo de Renta Consolidada, la totalidad o cualquier parte de

las sumas pagadas al Recaudador General en virtud de la subsección (1), si, a juicio del Ministro, tales sumas se necesitan nuevamente para los fines de esta Ley. R.S., c. 6, s. 8.

(13) El Auditor General de Canadá es el auditor de la Corporación. R.S., c. C-6, s. 8; 1984, c. 31, s. 14.

GENERAL

14(1) Cuando una persona que era funcionario civil o empleado del Servicio Público inmediatamente antes de su empleo en virtud de esta Ley, se retire de su empleo en virtud de la presente Ley, puede ser, de conformidad con la Ley de Empleo en el Servicio Público, asignado a un cargo en el Servicio Público de la clase de aquel del cual se retiró o de la clase para la cual está capacitada.

(2) Una persona empleada en virtud de esta Ley, que haya ocupado, inmediatamente antes de su empleo, un cargo en el Servicio Público o haya sido "empleado", según los parámetros establecidos por la Ley de Empleo en el Servicio Público, conserva y puede recibir todas las prestaciones, salvo salario como empleado del Servicio Público, que hubiera tenido derecho a recibir si hubiera seguido siendo empleado en el Servicio Público. R.S., c. C-6, s. 14.

TRADUCCIÓN

0000008

Certifico que el documento adjunto es una copia auténtica de la Ley de la Canadian Commercial Corporation.

Fechado en Ottawa el día de hoy, 5 de septiembre de 2002.

(firma) Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Secretaria Societaria

Sello: Certificado ante el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional para legalización de la firma que antecede de Tamara Parschin-Rybkin.

(firma ilegible) Ministro Encargado de Asuntos Exteriores de Canadá

Alicia de Reed
Traductora
CI 0901000083

DOY FE de que las FIRMAS Y RUBRICAS
constantes en el presente DOCUMENTO son
IGUALES a las que constan en la CEDULA
DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a, 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón



Dr. Ramiro Dávila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL IDENTIFICACIÓN Y CENSOLOGÍA

SEDE DE CIUDADANO No. 090100008-3

EDLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

31 ENERO 1934

PERU

02 046 00002

PICHINCHA / QUITO

GONZALEZ SUAREZ 34

EDUATORIANA 724431422

FRANCIS REED BERNARD

SEEDINARIA GUENACER DOMESTICIS

CEAS EDLOMA

CLITIL DE MENA

QUITO 4-10-98

HSTA MENTE DE SU TITULAR

1232305

Quito



TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACIÓN
Electiones del 21 de mayo del 2008

TEE

0055-152 090100008-3

EDLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

PICHINCHA QUITO

RENALCAZAR

[Signature]

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 3 foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a. 10 SET. 2008

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Davila Silva

[Handwritten signature]

BY-LAW No. 1

A By-Law relating generally to the conduct of the business and affairs of

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

IT IS HEREBY ENACTED
as a By-Law of the
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION
(hereinafter called the
"Corporation")
as follows:

Definitions:

1. In this By-law or in any other by-law of the Corporation, unless expressly provided or unless the context otherwise requires:

- (a) "Act" means the Canadian Commercial Corporation Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter C-14;
- (b) "By-law" means a by-law made under Section 6 of the Act;
- (c) "Board" means the president and the directors of the Corporation;
- (d) "Board member" means the President or any director of the Corporation;
- (e) "Corporation" means the Canadian Commercial Corporation established by the Act;
- (f) "Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of the Act;
- (g) "President" means the President of the Corporation;

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF n° 1

0000009

Règlement administratif général régissant la gestion des activités de la

**CORPORATION COMMERCIALE
CANADIENNE**

PAR LES PRÉSENTES,
il est établi à titre de
règlement administratif de la
**CORPORATION COMMERCIALE
CANADIENNE**
(ci-après appelée la «Corporation»)
ce qui suit :

Définitions :

1. Sauf disposition contraire ou si le contexte exige une autre interprétation, les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement administratif de la Corporation et à tous ses autres règlements.

- (a) «Loi» La Loi sur la Corporation commerciale canadienne, Lois révisées du Canada (1985), chapitre C-14;
- (b) «règlement administratif» Règlement administratif dicté en vertu de l'article 6 de la Loi;
- (c) «Conseil d'administration» Le Président et les administrateurs de la Corporation;
- (d) «administrateur» Le Président ou un administrateur de la Corporation;
- (e) «Corporation» La Corporation commerciale canadienne constituée par la Loi;
- (f) «ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil au sens de la présente Loi;
- (g) «Président» Le Président de la Corporation;

DR. ROBERTO DAVILA SILVA
NOTARIO TINGESIMO SEGUNDO
20119

(h) words importing the singular include the plural and vice versa; words importing gender include the masculine, feminine and neuter genders; words importing persons include bodies corporate, corporations, companies, partnerships, organizations, trusts and any number of persons; and

(i) the headings used in the By-laws are inserted for reference purposes only and are not to be taken into account in construing the terms or provisions thereof or to be deemed in any way to clarify, modify or explain the effect of any such terms.

Coming into Force:

2. This By-law is subject to the provisions of the Act and shall come into force upon its approval by the Board.

Appeal of Existing By-laws:

3. Upon the coming into force of this By-law, By-law Numbered No. 1 of the Corporation, being the only By-law of the Corporation existing prior to this By-Law, shall be repealed in its entirety but such repeal shall not affect the validity of any act, matter or thing done under the authority of such By-Law prior to its appeal.

Head Office and Branches:

4. The head office of the Corporation is in the city of Ottawa; the Corporation may establish such branch offices inside or outside Canada, as it deems necessary to carry out this Act.

Corporate Seal:

5. The seal, an impression of which appears in the margin hereof, shall be the Seal of the Corporation.

(h) Le singulier comprend le pluriel et vice versa. Le masculin comprend le féminin et le neutre. Le mot «personne» désigne tout ensemble ou nombre de personnes et notamment la personne morale; les sociétés par actions, la société de personnes, les organisations et la fiducie;

(i) Les titres ne sont insérés dans les règlements que pour en faciliter la consultation. Ils ne doivent pas servir à interpréter les dispositions d'un règlement et ne sont pas censés les éclaircir ou les modifier de quelque façon que ce soit.

Entrée en vigueur :

2. Le présent règlement administratif est assujéti aux dispositions de la Loi et entre en vigueur dès son approbation par le Conseil d'administration.

Annulation de règlements antérieurs :

3. Dès l'entrée en vigueur du présent règlement administratif, le règlement n° 1 de la Corporation, soit le seul règlement de la Corporation en vigueur avant le présent règlement, est abrogé en entier. Cependant, cette abrogation n'a aucune incidence sur la validité de tout acte ou chose accomplis sous le régime de ce règlement avant son annulation.

Siège social et bureaux annexes :

4. Le siège social de la Corporation est situé dans la ville d'Ottawa; la Corporation peut établir, au Canada ou à l'extérieur, les bureaux annexes qu'elle estime nécessaires pour appliquer les dispositions de la Loi.

Sceau de la Corporation :

5. Le sceau apposé dans la marge du présent règlement administratif est le sceau de la Corporation.

Powers and Duties of the Board:

6. The Board shall direct and manage the affairs of the Corporation and may, for such purposes, exercise all the powers of the Corporation as set out in the Act in such manner as it deems best for the interests of the Corporation.

Meetings of the Board:

7. The Board shall meet at least four times in each year on reasonable notice given by the President, or the Secretary at President's request, to the directors or by any two directors to the other Board Members at such convenient place as may be specified in the notice provided that:

- (a) if either the Board or the President establishes a schedule of meetings and notifies the directors of such schedule, then further notice for any of the meetings contained in such schedule does not have to be given unless the date for such meeting is changed; and
- (b) meetings of the Board may be held at any time without formal notice if all the Board Members present consent to the meeting being held and if all the absent Board Members waive notice pursuant to Section 8 below.

Any notice which is delivered, telegraphed, cabled, transmitted by facsimile or telexed not less than two days before the date of such meeting (exclusive of the day on which the notice is delivered, telegraphed, cabled, transmitted by facsimile or telexed, but inclusive of the day for which notice is given) shall be deemed to be reasonable notice for the purpose of this Section.

Pouvoirs et fonctions du Conseil d'administration :

6. Le Conseil d'administration dirige et administre les affaires de la Corporation et peut, à ces fins, exercer tous les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de la Loi de la manière qu'il juge la plus appropriée pour satisfaire aux intérêts de la Corporation.

Réunions du Conseil d'administration :

7. Le Conseil d'administration tient au moins quatre réunions par année civile convoquées, avec préavis raisonnable aux autres administrateurs, par le Président, le Secrétaire à la demande du Président ou par deux autres administrateurs. La réunion se tient alors au lieu approprié mentionné dans le préavis, lequel n'est pas nécessaire lorsque :

- (a) le Conseil ou le Président établit un calendrier de réunions et en avise les administrateurs, sauf si la date des réunions figurant à ce calendrier a été changée;
- (b) tous les administrateurs présents consentent à ce que la réunion ait lieu et que les absents renoncent au préavis conformément à l'article 8 ci-dessous.

Le préavis remis ou expédié par télégraphe, par télécopieur ou par télex au moins deux jours avant la date de la dite réunion est réputé être un préavis raisonnable pour l'application de cet article. Dans le calcul du délai, le jour de la réunion est compté mais non celui où le préavis a été remis ou expédié par télégraphe, par télécopieur ou par télex.

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEQUENDO
CHILE

Waiver of Notice:

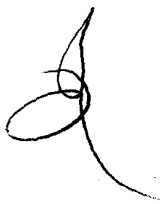
8. Notice of any Board meeting or any irregularity in any meeting or in the notice thereof may be waived by any Board Member on his own behalf either before, at or after the meeting to which such waiver relates. Such waiver may be given in writing or by telegram, cable, facsimile or telex addressed to the Corporation or by attending such meeting without having his objection to the holding of the meeting recorded in the minutes.

Telephone Participation:

9. Where all the Board Members have consented thereto either before or after the meeting, one or more Board Members may participate in a meeting of the Board by means of such telephone or other communications facilities as permit all persons participating in the meeting to hear each other, and Board Members participating in a meeting by such means shall be deemed to be present at that meeting.

Adjournment:

10. Any meeting of the Board may be adjourned from time to time by the Chairman of the meeting, with the consent of the meeting, to a fixed time and place and no notice of the time and place for the holding of the adjourned meeting need be given to any Board Member if the time and place of the adjourned meeting is announced at the original meeting. Any adjourned meeting shall be duly constituted if held in accordance with the terms of the adjournment and a quorum is present thereat. The persons who formed a quorum at the original meeting are not required to form the quorum at the adjourned meeting. If there is no quorum present at the adjourned meeting, the original meeting shall be deemed to have terminated forthwith after its adjournment.

**Renonciation :**

8. Tout administrateur peut renoncer pour lui-même au préavis de convocation à une réunion avant celle-ci, pendant qu'elle se déroule ou après qu'elle ait eu lieu ainsi qu'à soulever les irrégularités entachant la réunion ou l'avis de convocation. Cette renonciation peut être signifiée par écrit ou par télégramme, par télécopieur ou par télex adressé à la Corporation. Il y a également renonciation lorsque l'administrateur assiste à une réunion sans faire consigner au procès-verbal son opposition à la tenue de la dite réunion.

Téléconférences :

9. Lorsque tous les administrateurs y consentent, soit avant, soit après la réunion, un ou plusieurs administrateurs peuvent participer à une réunion du Conseil d'administration par tout moyen de communication, notamment le téléphone, permettant à tous les participants de communiquer oralement entre eux. Les administrateurs sont alors réputés avoir assisté à la réunion.

Ajournement :

10. Sous réserve du consentement des participants, le Président de séance peut ajourner une réunion du Conseil et fixer la date et le lieu de la reprise. Il n'est pas nécessaire de donner avis de la date et du lieu de la reprise aux administrateurs s'ils avaient été annoncés lors de la réunion initiale. La reprise est tenue de façon régulière si les modalités de l'ajournement sont respectées et s'il y a quorum. Il n'est pas nécessaire que le quorum soit formé des mêmes personnes qu'à la réunion initiale. S'il n'y a pas quorum à la reprise, la réunion initiale est réputée avoir pris fin immédiatement après son ajournement.

19

5

Quorum and Voting:

11. Three Board Members shall constitute a quorum. Questions arising at any meeting of the Board shall be decided by a majority of votes. In case of an equality of votes, the Chairman of the meeting, in addition to his original vote, shall have a second or casting vote. Notwithstanding any vacancy among the Board Members, a quorum of directors may exercise all of the powers of the Board.

12. A resolution in writing signed by a majority of Board Members shall be as valid as if it had been passed at a meeting of the Board, provided that reasonable notice has been given to all Board Members.

13. A Board Member who is present at a meeting of the Board is deemed to have consented to any resolution passed or action taken unless notice of his dissent is entered in the minutes of the meeting.

Committees: (Audit Committee)

14. The Board shall elect from among their number an Audit Committee to be composed of not fewer than three persons, none of whom are officers or employees of the Corporation. A quorum at meetings of the Audit Committee shall be two.

15. Each member of the Audit Committee shall serve during the pleasure of the Board and, in any event, only so long as he shall be a Board Member. The Board may fill vacancies in the Audit Committee by election from their number.

16. The Audit Committee shall have full access to all the financial records of the Corporation and have the authority to consider any matters relating thereto. The foregoing shall include the authority to:

- (a) review, and advise the Board with respect to, the financial information, including the annual and interim reports

Quorum et vote:

0000011

11. Trois administrateurs constituent le quorum. Aux réunions du Conseil, les décisions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage, le Président de séance a voix prépondérante ou vote à nouveau. Malgré une vacance au sein du Conseil d'administration, un quorum d'administrateurs peut exercer tous les pouvoirs du Conseil d'administration.

12. La résolution écrite et signée par une majorité des administrateurs a la même validité qu'une résolution adoptée à une réunion du Conseil d'administration, si préavis raisonnable en a été donné à tous les administrateurs.

13. Tout administrateur qui assiste à une réunion du Conseil est réputé avoir approuvé les résolutions adoptées ou les mesures prises au cours de la réunion s'il n'a pas fait consigner sa dissidence au procès-verbal de la réunion.

Comités: (Comité de vérification)

14. Le Conseil choisit parmi ses membres un Comité de vérification composé d'au moins trois personnes qui ne sont ni dirigeants ni salariés de la Corporation. Aux réunions du Comité, le quorum est de deux membres.

15. Les membres du Comité de vérification demeurent en poste aussi longtemps que le souhaite le Conseil d'administration et qu'ils sont membres de Conseil. Le Conseil d'administration peut choisir l'un de ses membres pour combler une vacance au sein du Comité de vérification.

16. Le Comité de vérification a plein droit de regard sur tous les registres financiers de la Corporation et est habilité à étudier toutes questions s'y rapportant. Il détient notamment à cette fin les pouvoirs suivants :

- (a) réviser et conseiller le Conseil d'administration à l'égard de l'information financière, y compris les

and the annual audited financial statements to be included in the annual report and the meaning and significance of audited figures and notes thereto, the Management Discussion and Explanatory provisions of the annual report and other ongoing financial disclosures prepared by senior management for public distribution;

rapports annuel et intérimaire et les états financiers vérifiés à inclure dans le rapport annuel, de même que la signification et la portée des chiffres vérifiés et des notes afférentes, les commentaires explicatifs de la direction du rapport annuel et autres dispositions financières courantes prises par l'administration principale pour distribution au public;

(b) oversee any internal audit of the Corporation that is conducted pursuant to the Financial Administration Act;

(b) surveiller la vérification interne visée à la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

(c) review, and advise the Board with respect to, the annual report of the Auditor General;

(c) examiner le rapport annuel du vérificateur général et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;

(d) review, and advise the Board with respect to, the plan and reports of any special examination conducted pursuant to the Financial Administration Act;

(d) examiner le plan et le rapport de tout examen spécial mené conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;

(e) with respect to external audits:

(e) relativement aux vérificateurs externes :

(i) review and advise the Board of Directors with respect to the annual audit plan of the external auditor including, the goals of the audits, the scope and timing of the audits and the resources required;

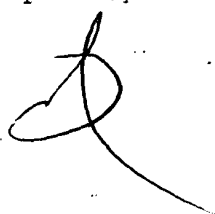
(i) examiner le plan de vérification annuel du vérificateur externe, incluant les objectifs de la vérification, l'envergure et le moment du déroulement du processus de vérification, de même que les ressources requises, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;

(ii) review and advise the Board of Directors with respect to the Auditor's Report to the Audit Committee on the annual audited results;

(ii) examiner le rapport du vérificateur destiné au Comité de vérification au sujet des résultats annuels vérifiés, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;

(iii) review and advise the Board of Directors with respect to any significant changes in the Corporation's accounting practices;

(iii) examiner tout changement important dans les méthodes comptables de la Corporation, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;



0000012

- (iv) resolve any differences of opinion or interpretation between management and the external auditor;
- (v) advise the Board of Directors with respect to the effectiveness of the external auditors;
- (f) with respect to internal audits:
 - (i) advise the Board of Directors with respect to the appointment of the internal auditors and their effectiveness;
 - (ii) review and advise the Board of Directors with respect to the audit plan of the internal auditor including, the goals of the audits, the scope and timing of the audits and the resources required;
 - (iii) review and advise the Board of Directors with respect to the findings and recommendations of the internal auditor;
- (g) with respect to the special examination:
 - (i) advise the Board of Directors of specific areas which should be the object of the special examination, whenever it is deemed necessary;
 - (ii) review and advise the Board of Directors with respect to the plan and reports relating to special examinations, including statements of the objectives, scope, criteria, timing, methods, costs and qualifications of personnel to be applied in the examination;
- (h) review significant recommendations or observations of the external auditor and the internal auditor for improvements in accounting, control and internal structures and practices and advise the Board of Directors the extent to which the recommendations have been implemented by management;

- (iv) dissiper toutes différences d'opinion ou d'interprétation entre l'administration et le vérificateur externe;
- (v) conseiller le Conseil d'administration en ce qui concerne l'efficacité des vérificateurs externes;
- (f) relativement aux vérificateurs internes :
 - (i) conseiller le Conseil d'administration quant à la nomination des vérificateurs internes et à leur efficacité;
 - (ii) examiner le plan de vérification du vérificateur interne, incluant les objectifs de la vérification, l'envergure et le moment du déroulement du processus de vérification, de même que les ressources requises, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;
 - (iii) examiner les conclusions et les recommandations du vérificateur interne, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;
- (g) relativement à l'examen spécial :
 - (i) conseiller le Conseil d'administration concernant les domaines précis qui devraient faire l'objet d'un examen spécial, lorsque cela est jugé nécessaire;
 - (ii) réviser le plan et les rapports relatifs aux examens spéciaux, incluant l'énoncé des objectifs, l'envergure, les critères, le moment, les méthodes, les coûts et les qualifications du personnel affecté à cet examen, et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;
- (h) examiner les recommandations ou commentaires importants du vérificateur externe et du vérificateur interne relatifs à des améliorations en matière de comptabilité, de contrôle, de structures et de pratiques internes, et recommander au Conseil d'administration l'ampleur de la mise en application de ces

recommandations par la direction;

(l) review and advise the Board of Directors with respect to management compliance with its responsibilities to maintain records and financial management and control systems in a manner which will provide reasonable assurance that the assets of the Corporation are safeguarded and maintained, that transactions are in accordance with regulations and any government directives issued and that the financial, human and physical resources of the Corporation are managed economically and efficiently and the operations of the Corporation are carried out effectively, including but not limited to:

(i) the review of the quantity and quality of staff and other resources to do its job well including reviewing the appointment of senior financial executives and making recommendations to the President in that regard;

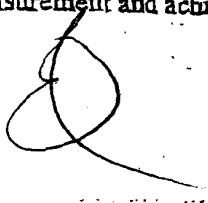
(ii) the monitoring of compliance by the Corporation with its Conflict of Interest requirements;

(iii) review the systems that identify and manage principal business risks; and

(iv) review the integrity and effectiveness of management information systems.

(j) enquire fully into any illegal, questionable or unethical activities resulting from audit findings;

(k) review and advise the Board of Directors with respect to the Corporation's performance measurement and achievement of its objectives; and



(i) examiner l'observation administrative quant au maintien des dossiers et des systèmes de contrôle et de gestion financière, de façon à donner une garantie raisonnable que les avoirs de la Corporation sont maintenus en sûreté, que les transactions sont conformes aux règlements et aux directives émises par le gouvernement, et que les ressources financières, humaines et matérielles de la Corporation sont gérées de façon économique et efficace, et que les opérations de la Corporation sont menées de façon efficace; conseiller le Conseil d'administration à ces égards. Ceci inclut, sans toutefois s'y limiter :

(i) l'examen du nombre et de la compétence des membres du personnel et des autres ressources par rapport à l'accomplissement de leurs tâches, cet aspect incluant la nomination des cadres principaux des finances; faire les recommandations au Président à cet égard;

(ii) la surveillance de l'observation par la Corporation, de ses règles relatives aux conflits d'intérêts;

(iii) examiner les systèmes identifiant et gérant les principaux risques d'entreprises;

(iv) examiner l'intégrité et l'efficacité des systèmes de gestion de l'information.

(j) mener une enquête approfondie sur toute activité illégale, douteuse ou contraire à l'éthique émergeant des conclusions de la vérification;

(k) revoir les mesures de rendement et de réalisation des objectifs de la Corporation et conseiller le Conseil d'administration à cet égard;

(l) perform such other functions as are assigned to it by the Board of Directors or by law.

17. The Audit Committee shall submit minutes of its proceedings to the Board and, if and when it makes recommendations on any specific matter, it shall report them promptly to the Board.

18. In case of urgency, such minutes or recommendations may be submitted to the Executive Committee.

(Executive Committee)

19. The Board may establish an Executive Committee of the Board to be composed of the President of the Corporation, who shall be a member of the Executive Committee ex officio, a Chairperson of the Executive Committee, who shall be a director appointed by the Board, and two other directors, who shall be appointed by the Board. Members of the Executive Committee other than the President shall serve during the pleasure of the Board and, in any event, only so long as they shall be Board Members.

20. Meetings of the Executive Committee shall be held at the call of the Chairman thereof, the President, or one of the other members of the Committee as often as circumstances require.

21. Three members of the Executive Committee shall constitute a quorum.

22. Each member shall have one vote in the conduct of the business of the Executive Committee, but if the number of votes for and against a resolution or other decision is equal, the Chairperson of the Committee shall have an additional tie-breaking vote.

23. The Board delegates to the Executive Committee during the intervals between meetings of the Board of Directors all the powers and authority of the Board in respect of the management and conduct of the affairs and business of the Corporation. The Executive

(l) assumer toute autre fonction assignée par le Conseil d'administration ou dictée par la Loi.

17. Le Comité de vérification soumet au Conseil d'administration les procès-verbaux de ses délibérations et, lorsqu'il fait des recommandations sur une question précise, présente sans délai son rapport au Conseil d'administration. 0000013

18. Dans les cas urgents, ces procès-verbaux et ces recommandations peuvent être soumis au Comité de direction.

(Comité de direction)

19. Le Conseil d'administration peut créer un Comité de direction du Conseil d'administration composé du Président de la Corporation, membre d'office du Comité de direction, du président du Comité, administrateur nommé par le Conseil d'administration, et de deux autres administrateurs également nommés par le Conseil d'administration. Les membres du Comité de direction, à l'exception du Président de la Corporation demeurent en poste aussi longtemps que le souhaite le Conseil d'administration et qu'ils sont membres de celui-ci.

20. Le Président de la Corporation, le président du Comité de direction ou un autre de ses membres convoque les réunions lorsque les circonstances l'exigent.

21. Trois membres du Comité de direction constituent le quorum.

22. Chaque membre dispose d'une voix pour régler les affaires du Comité. En cas de vote partagé, le président du Comité de direction a voix prépondérante.

23. Le Conseil délègue au Comité de direction, dans l'intervalle qui sépare les réunions du Conseil d'administration, tous les pouvoirs et l'autorité de celui-ci en ce qui concerne la gestion et la conduite des activités de

DR. RAMIRO LAY...
NOTARIO ERIGESIMO SEGUNDO
...SILVA
...SEGUNDO
...SEGUNDO

Committee shall exercise said powers and authority in such manner as it deems best for the interests of the Corporation. All expenditures authorized by the Executive Committee shall be reported to the Board at the first convenient opportunity.

(Ad hoc and Advisory Committees)

24. The Board may also establish such other committees as it considers advisable and make appointments to any such committee from among its members.

25. Unless otherwise directed by the Board,

- (a) a quorum of any Committee shall be a majority of its members or such greater number as the Committee shall determine;
- (b) a Committee may determine its own procedures; and
- (c) with respect to any matter of procedure which the Committee does not determine, the procedure set out in the By-law with respect to the Board shall apply, mutatis mutandi.

26. The President of the Corporation shall be given notice of all meetings of any Committee established under this By-law.

Corporate Officers:

27. In addition to the President appointed as prescribed by the Act, the corporate officers of the Corporation shall be such of the following as the Board, from time to time, upon the recommendation of the president, may appoint: one or more Vice-Presidents, a Secretary, and a Chief Financial Officer. None of such corporate officers shall be a director of the Corporation. Two or more offices may be held by the same person. The Board may from time to time, upon

la Corporation. Le Comité de direction exerce lesdits pouvoirs et ladite autorité de la manière qu'il juge la plus appropriée pour satisfaire les intérêts de la Corporation. Toutes les dépenses autorisées par le Comité de direction doivent être signalées au Conseil d'administration dès que l'occasion se présente.

(Comités consultatifs et spéciaux)

24. Le Conseil d'administration peut également créer d'autres comités s'il le juge utile et procéder à des nominations parmi ses membres pour siéger à ces comités.

25. À moins de directives contraires du Conseil d'administration,

- (a) aux réunions des comités, le quorum est constitué par la majorité des membres ou par un nombre supérieur choisi par le comité;
- (b) les comités établissent leurs propres règles de procédure;
- (c) la procédure établie par le règlement administratif et relative au Conseil d'administration s'applique, compte tenu des adaptations de circonstances, aux questions de procédure que le Comité n'a pas déjà tranchées.

26. Le Président de la Corporation doit recevoir un avis de convocation pour toutes les réunions que tiennent les comités créés en vertu du présent règlement administratif.

Dirigeants:

27. Les dirigeants de la Corporation sont choisis par le Conseil d'administration sur la recommandation du Président. Outre le Président, nommé conformément à la Loi, les dirigeants comprennent un ou plusieurs vice-présidents, un secrétaire et un chargé des finances en chef. Ils ne doivent pas être des administrateurs de la Corporation. La même personne peut cumuler plusieurs fonctions. Sur recommandation du Président, le Conseil

the recommendation of the President, appoint such other corporate officers as he shall deem necessary who shall have such authority and shall perform such functions and duties as may from time to time be prescribed by the Board.

28. In the case of the absence or inability or refusal to act of any corporate officer of the Corporation for any reason that the Board may deem sufficient, the Board may delegate all or any of the powers and duties of such officer to any other corporate officer or to any other person for the time being.

29. The use of the term "officer" as a whole or in part of an employee's title, whether in the terms or conditions of his employment or otherwise, shall not constitute such person a corporate officer for the purposes of the By-law.

President:

30. The President shall be the Chief Executive Officer of the Corporation and shall,

- (a) act as Chairman of the Board and preside, when present, at any meeting of the Board;
- (b) control over the business and affairs of the Corporation;
- (c) be an ex officio member of all committees of the Board, except the Audit Committee;
- (d) sign and execute such contracts, documents or instruments as require his signature and execute any delegation of signing and contract approval authorities as the President may deem necessary for the timely and effective conduct of business by the Corporation to corporate officers, officers and employees of the Corporation and may subdelegate to any person acting as President in the absence of the President such powers as are herein granted to the President including,

d'administration peut, s'il le juge nécessaire, nommer d'autres dirigeants qui possèdent les pouvoirs et exécutent les fonctions qu'il leur confiera. 0000014

28. En cas d'absence, d'incapacité ou de refus d'agir d'un dirigeant de la Corporation ou pour d'autres raisons jugées suffisantes par le Conseil d'administration, celui-ci peut déléguer, de façon temporaire, tous les pouvoirs et fonctions de ce dirigeant, en tout ou en partie, à un autre dirigeant de la Corporation ou à une autre personne.

29. L'utilisation du mot «dirigeant» en tant que titre ou partie du titre d'un employé, que ce soit dans les conditions de son emploi ou autres, ne fait pas de cette personne, un dirigeant de la Corporation au sens du règlement administratif.

Président :

30. Le Président est le premier dirigeant de la Corporation et,

- (a) il assume la présidence du Conseil d'administration et participe à ce titre, lorsqu'il est présent, à toutes les réunions du Conseil d'administration;
- (b) il assure l'encadrement et le contrôle des activités de la Corporation;
- (c) il est membre d'office de tous les comités du Conseil d'administration, à l'exception du Comité de vérification;
- (d) il signe et valide les contrats, documents ou instruments qui requièrent sa signature; il signe toute délégation de signature et d'approbation de contrat que le Président pourrait juger nécessaire à la bonne conduite des affaires de la Corporation aux administrateurs, dirigeants, employés de la Corporation; il peut déléguer à son tour, à toute personne agissant comme Président en l'absence de ce dernier, les pouvoirs imputés au Président, incluant, pour une

for greater clarity, the power to subdelegate the signing and contract approval authorities;

plus grande clarté, le pouvoir de délégation de signature et d'approbation de contrat.

(e) make recommendations and submit reports in connection with the business and affairs of the Corporation as the Board may request or as, in his opinion, the Board may require;

(e) il effectue des recommandations et dépose des rapports ayant trait aux activités de la Corporation, à la demande du Conseil ou si, à son avis, le Conseil d'administration le requiert;

(f) unless otherwise required by law, have prime responsibility for communications between the Corporation and the Minister, and between the Corporation and central agencies of the Government with regard to the business and affairs of the Corporation;

(f) à moins que les lois n'en disposent autrement, il détient la responsabilité première des communications entre la Corporation et le Ministre, d'une part, et entre la Corporation et les organismes centraux du gouvernement, d'autre part, en ce qui a trait aux activités de la Corporation;

(g) make recommendations to the Board with respect to the exercise of the powers of the Corporation and the carrying out of its purposes;

(g) il présente au Conseil d'administration des recommandations concernant l'exercice des pouvoirs que détient la Corporation et l'atteinte de ses objectifs;

(h) assist and enhance relations between the Government and the Corporation, and the Corporation and the public;

(h) il contribue à l'établissement et à l'élargissement des relations entre le gouvernement et la Corporation, d'une part, et entre la Corporation et le public, d'autre part;

(i) make recommendations to the Board with respect to the appointment and remuneration and other benefits of Vice-Presidents, General Counsel and Secretary, Chief Financial Officer and such other corporate officers as he may deem necessary;

(i) il présente au Conseil d'administration des recommandations relatives à la nomination, à la rémunération et aux autres avantages des vice-présidents, de l'avocat général et secrétaire, du chargé des finances en chef et de tout autre dirigeant de la Corporation qu'il pourrait juger nécessaire;

(j) subject to the provisions of this By-law, determine the functions and responsibilities of all officers and employees of the Corporation;

(j) sous réserve du présent règlement administratif, il détermine les fonctions et responsabilités de tous les dirigeants et salariés de la Corporation;

(k) determine the terms and conditions of employment including the remuneration of all officers and employees of the Corporation other than the corporate officers referred to in this By-law and the Act and, where applicable, enter into

(k) il fixe les conditions d'emploi, y compris la rémunération de tous les dirigeants et salariés de la Corporation autres que les dirigeants de la Corporation visés par le présent règlement administratif et par la Loi et, s'il y a lieu, conclut des

collective agreements with bargaining agents representing employees of the Corporation; and

conventions collectives avec les négociateurs qui représentent les salariés de la Corporation;

0000015

- (1) have such other powers and duties as are incident to his office.

- (1) il détient tous les autres pouvoirs et exerce toutes les autres fonctions lui permettant de s'acquitter de son mandat.

Vice-President:

Vice-président :

31. The Vice-President, or, if more than one, the Vice-Presidents in order designated by the Board, shall be vested with all the powers and shall perform all the duties of the President in the absence or inability or refusal to act of the President; provided, however, that the Vice-President shall not preside as the chairman at any meetings of the Board. The Vice-President, or, if more than one, the Vice-Presidents shall sign such contracts, documents or instruments in writing as require his signature and shall also have such other powers and duties as may be assigned by resolution of the Board.

31. S'il y a plus d'un vice-président, le Conseil d'administration détermine dans quel ordre ils assument la présidence, sans toutefois jamais présider une réunion du Conseil d'administration, en cas d'absence, d'incapacité ou de refus d'agir du Président. Le vice-président signe les contrats, les documents ou les instruments écrits qui exigent la signature du Président et possède les pouvoirs et s'acquitte des fonctions que le Conseil d'administration peut lui confier par résolution.

Secretary:

Secrétaire :

32. There shall be a Secretary of the Corporation, appointed by the Board, upon the recommendation of the President, who shall:

32. Est établi le poste de Secrétaire de la Corporation, nommé par le Conseil d'administration, sur la recommandation du Président; ses responsabilités sont les suivantes :

- (a) give or cause to be given all notices and circulate any agenda of meetings of the Board and of any Committee of the Board;
- (b) prepare or cause to be prepared and distributed to all of the directors as soon as practicable after each meeting of the Board or Committee of the Board, minutes of all proceedings of the Board or of the Committee;
- (c) be the custodian of the seal of the Corporation and all minute books and all instruments in writing executed under the seal of the Corporation;

- (a) transmettre ou déléguer la transmission de tous les avis de convocation et de l'ordre du jour des réunions du Conseil d'administration et des comités de celui-ci;
- (b) rédiger ou de faire rédiger et distribuer à tous les administrateurs, dès que possible après chaque réunion du Conseil d'administration ou d'un comité de celui-ci, les procès-verbaux de toutes les délibérations du Conseil d'administration ou du Comité;
- (c) conserver le sceau et les registres de procès-verbaux de la Corporation ainsi que tous les instruments écrits validés au moyen du sceau de la Corporation;

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUINCE

- (d) have general charge of the records, documents and papers of the Corporation except when such responsibility devolves to other officers, employees or agents of the Corporation;
- (e) maintain a list of contracts, agreements and instruments in writing executed under the seal of the Corporation;
- (f) sign such contracts, documents or instruments as require his signature; and
- (g) have such other powers and duties as may from time to time be assigned to him by the Board or as are incident to his office.

Chief Financial Officer

33. There shall be a Chief Financial Officer of the Corporation, appointed by the Board, upon the recommendation of the President, who shall:

- (a) have the care and custody of all the funds and securities of the Corporation and shall deposit the same in the name of the Corporation in such bank or banks or with such other depository or depositories as the Board may by resolution direct;
- (b) prepare and maintain accounting records in accordance with the law and recognized sound accounting practices;
- (c) sign such contracts, documents or instruments as require his signature; and
- (d) have such other powers and duties as may from time to time be assigned to him by the Board or as are incident to his office.

- (d) assumer la responsabilité générale des dossiers et des divers documents de la Corporation, sauf lorsque cette responsabilité incombe à d'autres dirigeants, salariés ou mandataires de la Corporation;
- (e) tenir une liste des contrats, ententes et instruments écrits validés au moyen du sceau de la Corporation;
- (f) signer les contrats, documents ou instruments qui requièrent sa signature;
- (g) exercer les autres pouvoirs et fonctions que peut lui attribuer de temps à autre le Conseil d'administration, ou qui lui permettent de s'acquitter de son mandat.

Chargé des finances en chef

33. Est établi le poste de chargé des finances en chef de la Corporation, nommé par le Conseil d'administration, sur la recommandation du Président; ses responsabilités sont les suivantes :

- (a) assurer la garde de tous les fonds et de toutes les valeurs mobilières de la Corporation, et les déposer au nom de la Corporation dans la ou les banques ou autres établissements de dépôt que le Conseil d'administration peut désigner par résolution;
- (b) établir et tenir des registres de comptabilité conformément aux lois et aux pratiques comptables reconnues et pertinentes;
- (c) signer les contrats, documents ou instruments qui requièrent sa signature;
- (d) exercer tous les autres pouvoirs et toutes les autres fonctions que peut lui attribuer de temps à autre le Conseil d'administration ou qui lui permettent de s'acquitter de son mandat.

Banking Business:

34. (1) The banking business of the Corporation shall be transacted with such banks, trust companies, or financial institutions carrying on a banking business, as may from time to time be designated by the Board, subject to applicable legislation.

(2) Notwithstanding subsection (1), the Chief Financial Officer, in case of urgency, is authorized, subject to applicable legislation and the approval of the President, to open bank accounts outside of Canada with respect to specific projects executed by the Corporation. The Chief Financial Officer shall report promptly to the Board the opening of such bank accounts.

35. Cheques on the bank accounts, drafts drawn or accepted by the Corporation, promissory notes given by it, acceptances, bills of exchange, order for the payment of money and other instruments of a like nature, may be made, signed, drawn, accepted or endorsed, as the case may be, and all monies, cheques, promissory notes, bills of exchange, orders for the payment of monies and other negotiable paper may be endorsed for deposit to the credit of the Corporation's accounts with banks or other deposit (by means of an endorsement for deposit stamp bearing the Corporation's name or otherwise), by:

- (a) such corporate officer or corporate officers; or
- (b) the incumbent or incumbents of such designated positions established by the Corporation; or
- (c) such other person or persons.

as the Board may determine or as may be determined by such corporate officers of the Corporation as the Board may from time to time designate for that purpose.

Opérations bancaires :

0000016

34. (1) Sous réserve des lois applicables, le Conseil d'administration désigne en temps opportun les banques, compagnies de fiducie ou institutions financières offrant des services bancaires avec lesquelles doivent être réalisées les opérations bancaires de la Corporation.

(2) Malgré le paragraphe (1), le chargé des finances en chef est autorisé, en cas d'urgence et sous réserve des lois applicables et de l'approbation du Président, à ouvrir des comptes en banque à l'étranger afin de permettre la réalisation de projets particuliers confiés à la Corporation. Le chargé des finances en chef doit aviser rapidement le Conseil d'administration de l'ouverture de tels comptes en banque.

35. Ont le droit de rédiger, de signer, de tirer, d'accepter ou d'endosser, selon le cas, les chèques tirés sur les comptes en banque, les traites tirées ou acceptées par la Corporation, les billets à ordre donnés par elle, les acceptations, les lettres de change, les ordres de paiement d'une somme d'argent et autres instruments semblables et d'endosser au moyen d'un timbre d'endos portant le nom de la Corporation ou autre chose, les chèques, les billets à ordre, les lettres de change, les ordres de paiement d'une somme d'argent et les autres effets négociables pour qu'ils soient déposés au crédit de la Corporation auprès des banques ou autres institutions de dépôt :

- (a) les dirigeants de la Corporation; ou
- (b) les titulaires de postes désignés et créés par la Corporation; ou
- (c) une autre personne ou d'autres personnes;

désignés par le Conseil d'administration ou par les dirigeants de la Corporation à qui le Conseil aura délégué cette tâche.

DR. R. J. ...
NOTARIO - TRINGIANO, ...
QUÉBEC

Execution of Documents:

36. All contracts, agreements, invitations to tender, requests for proposals, and all other documents and instruments in writing on behalf of the Corporation shall be executed by the President or such other person or persons as shall be authorized in writing from time to time by the President or any person acting in the absence of the President in accordance with the provisions of paragraph 30(i) of this By-Law No.1. In addition to and without restricting the generality of the foregoing, the President is authorized to execute on behalf of the Corporation, a Memorandum of Understanding or other document with the Department of Supply and Services with regard to certain procurement services provided to the Corporation by that Department. The President may authorize the use of the corporate seal or a copy thereof by such officers and employees of the Corporation and other persons designated by him upon such terms and conditions and under such circumstances as he considers necessary or desirable.

37. Nothing in Section 36 shall be construed as authorizing the President, or any person delegated by him or acting in his absence, without the approval of the Board, to enter into any contracts or commitments on behalf of the Corporation which are not in the ordinary course of the business of the Corporation.

38. The Board may from time to time authorize such other corporate officers or employees of the Corporation or other persons to sign documents generally or to sign specific documents.

39. The Board may from time to time provide for the signature of any authorized signing officer or signing officers to be affixed to documents (including negotiable instruments and other banking documents) by any means of mechanical or other reproduction as the Board sees fit and for such reproduced signatures to have the same validity and effect as corresponding handwritten signatures.

Signature :

36. Tout contrat, entente, appel d'offres, demande de propositions ainsi que tout autre document et instrument écrit établi au nom de la Corporation doit être validé par le Président ou par la ou les personnes qui obtiendront à cette fin, s'il y a lieu, l'autorisation écrite du Président ou de la personne désignée en l'absence du Président, en vertu des dispositions du paragraphe 30(i) de l'article n° 1 du règlement administratif. En outre, et sans restreindre la portée générale de ce qui précède, le Président est autorisé à valider au nom de la Corporation un protocole d'entente ou autre document avec le ministère des Approvisionnements et Services concernant certains services d'acquisition fournis à la Corporation par ce ministère. Le Président peut autoriser les dirigeants et salariés de la Corporation ainsi que d'autres personnes qu'il désigne à utiliser le sceau de la Corporation ou une copie de celui-ci, selon les modalités et dans les circonstances qu'il juge nécessaires ou souhaitables.

37. L'article 36 ne doit pas être interprété de façon à autoriser le Président ou toute autre personne qu'il aura désignée ou agissant en son absence, sans l'autorisation du Conseil d'administration, à conclure au nom de la Corporation un contrat ou un engagement qui ne font pas partie du cours normal de l'activité de la Corporation.

38. Le Conseil d'administration peut autoriser d'autres dirigeants ou salariés de la Corporation ou d'autres personnes à signer en général des documents ou à signer des documents précis.

39. Le Conseil d'administration peut le cas échéant, prévoir que la signature des dirigeants autorisés pourra être apposée sur les documents (y compris sur effets négociables et autres documents bancaires) par tout moyen mécanique ou autre moyen de reproduction que le Conseil d'administration jugera appropriés, et que ces reproductions et signatures auront la même valeur et le même effet que les signatures à la

main correspondantes.

0000017

Employment Contracts:

40. Notwithstanding the provisions of Section 36, no contract for the employment, or for the extension of the term of employment, of an employee of the Corporation for a term exceeding one year, or for an indefinite term where more than three months' notice is required to terminate the same, shall be entered into by the Corporation unless the provisions thereof have been approved by the President or the Board.

Conflict of Interest:

41. (1) A Board Member or officer of the Corporation who:
- (a) is a party to a material contract or proposed contract with the Corporation; or
 - (b) is a director or officer of, or has a material interest in any partnership, association, body corporate, trust or estate that is a party to a material contract or proposed contract with the Corporation,

shall promptly disclose in writing to the Corporation or request to have entered in the minutes of meetings of the Board thereof, the nature and extent of his interest.

(2) The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of a director,

- (a) at the meeting of the Board at which the proposed contract is first considered;
- (b) if the director was not then interested in the proposed contract, at the first meeting of the Board after he becomes so interested;

Contrats d'embauche :

40. Malgré les dispositions de l'article 36, aucun contrat d'embauche d'un salarié de la Corporation ou de prolongation de la durée d'un emploi pour une période de plus d'un an ou pour une durée indéfinie, lorsqu'un avis de plus de trois mois est exigé pour mettre fin à ce contrat, ne sera conclu par la Corporation sauf si les dispositions de ce contrat ont été approuvées par le Président ou le Conseil d'administration.

Conflit d'intérêt :

41. (1) Tout administrateur ou dirigeant de la Corporation qui, selon le cas :
- (a) est partie prenante d'un contrat important ou d'un projet de contrat important avec la Corporation;
 - (b) est également administrateur ou dirigeant auprès d'une société de personnes, d'une personne morale, d'une fiducie ou d'une succession qui est partie prenante d'un tel contrat ou détient un intérêt important auprès de celle-ci,

doit sans délai communiquer par écrit à la Corporation, ou demander que soient portées au procès-verbal des réunions du Conseil d'administration, la nature et l'étendue de ses intérêts.

(2) L'administrateur doit effectuer la communication visée au paragraphe (1), selon le cas :

- (a) à la première réunion du Conseil d'administration au cours de laquelle le projet de contrat est étudié;
- (b) à la première réunion du Conseil d'administration suivant le moment auquel il acquiert un intérêt dans le projet de contrat;

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUINTO

(c) if a person who is interested in the contract later becomes an officer, forthwith after he becomes an officer.

(d) if a person who is interested in the contract later becomes a director, at the first meeting of the Board after he becomes a director.

(3) The disclosure required by subsection (1) shall be made, in the case of an officer who is not a director,

(a) forthwith after he becomes aware that the contract or proposed contract is to be considered at a meeting of the Board;

(b) if the officer becomes interested after the contract is made, forthwith after he becomes so interested;

(c) if a person who is interested in the contract later becomes an officer, forthwith after he becomes an officer.

(4) If a material contract or proposed material contract is one that, in the ordinary course of the business or activity of the Corporation, would not require approval by the Board, a director or officer shall disclose in writing to the corporation or request to have entered in the minutes of a meeting of the Board thereof the nature and extent of his interest forthwith after the director or officer becomes aware of the contract or proposed contract.

(5) A director referred to in subsection (1) shall not vote on any resolution to approve the contract or participate in any discussion relating thereto unless the contract is

(a) an arrangement by way of security for money lent to or obligation undertaken by him for the benefit of the Corporation;

(c) suivant le moment auquel une personne ayant un intérêt dans un contrat déjà conclu devient un dirigeant;

(d) à la première réunion du Conseil d'administration suivant le moment auquel une personne ayant de l'intérêt dans un contrat devient un administrateur.

(3) Le dirigeant qui n'est pas administrateur doit effectuer la communication visée au paragraphe (1) :

(a) immédiatement après avoir appris que le contrat ou le projet de contrat a été ou sera examiné lors d'une réunion du Conseil d'administration;

(b) immédiatement après avoir acquis un intérêt dans un contrat déjà conclu;

(c) immédiatement après être devenu dirigeant, s'il avait déjà acquis l'intérêt.

(4) L'administrateur ou le dirigeant doit communiquer par écrit à la Corporation, ou demander que soient portées au procès-verbal d'une réunion du Conseil d'administration, la nature et l'étendue de ses intérêts dès qu'il a connaissance d'un contrat important ou d'un projet de contrat important qui, dans le cadre de l'activité normale de la Corporation, ne requiert pas l'approbation du Conseil d'administration.

(5) L'administrateur visé au paragraphe (1) ne peut participer au vote sur la résolution présentée pour faire approuver le contrat, ni aux discussions connexes que s'il s'agit d'un contrat

(a) garantissant un prêt ou des obligations qu'il a souscrits au profit de la Corporation;



(b) one relating primarily to his remuneration or benefits as a director, officer or employee of the Corporation;

(c) one for indemnity or insurance under sections 45 and 47 of this By-law.

(6) For the purposes of this section, a general notice to the Board by a director or officer, declaring that he is a director or officer of or has a material interest in any contract made with that person, is a sufficient declaration of interest in relation to any contract so made.

(7) A material contract between the Corporation and one or more of its directors or officers, or between the Corporation and another person of which a director or officer of the Corporation is a director or officer or in which he has a material interest, is neither void nor voidable by reason only of that relationship or by reason only that a director with an interest in the contract is present at or is counted to determine the presence of a quorum at a meeting of the Board that authorized the contract, if the director or officer disclosed his interest in accordance with subsection (2), (3), (4) or (6), as the case may be, and the contract was approved by the Board and it was reasonable and fair to the Corporation at the time it was approved.

(8) Where a director or officer of the Corporation fails to disclose his interest in a material contract in accordance with this section, a court may, on application of the Corporation or on behalf of the Crown, set aside the contract on such terms as it thinks fit.

(9) In this section, "Board" includes a committee of directors.

(b) portant essentiellement sur sa rémunération en qualité d'administrateur, de dirigeant ou de salarié de la Corporation ou sur les avantages qu'il reçoit en cette qualité;

(c) portant sur l'indemnité ou l'assurance prévue aux articles 45 et 47 du présent règlement administratif.

(6) Pour l'application du présent article, constitue une communication suffisante de ses intérêts l'avis général que donne un administrateur ou un dirigeant au Conseil d'administration dans lequel il déclare qu'il est administrateur ou dirigeant auprès d'une personne ou détient auprès d'elle un intérêt important et doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat conclu avec elle.

(7) Un contrat important conclu entre la Corporation et l'un de ses administrateurs ou dirigeants, ou entre elle et une autre personne auprès de laquelle l'un de ses administrateurs ou dirigeants est également administrateur ou dirigeant ou détient un intérêt dans le contrat est présent ou permet d'atteindre le quorum requis à la réunion du Conseil d'administration qui a autorisé le contrat, si l'intéressé a communiqué ses intérêts en conformité avec les paragraphes (2), (3), (4) ou (6) et si le Conseil d'administration a approuvé le contrat, dans la mesure où, à ce moment, il s'agissait d'un contrat équitable pour la Corporation.

(8) Un tribunal peut, sur demande faite au nom de Sa Majesté ou par la Corporation dont l'un des administrateurs ou dirigeants a omis, en violation du présent article, de communiquer ses intérêts dans un contrat important, annuler le contrat aux conditions qu'il estime indiquées.

(9) Pour l'application du présent article, sont assimilés au Conseil d'administration les comités d'administrateurs.

DR. R. A. ...
NOTARIO TRIGESIMO ...
QUIERO

42. Where a person contravenes the conflict of interest provision of this By-law, his appointment in the Corporation may be terminated on a date determined by the Minister but no such contravention or termination shall affect the validity of any act previously performed by that person in the course of his duties in the Corporation.

43. Subject to the provisions of Sections 41 and 42 of this By-Law or the law, the President, the corporate officers, officers and employees of the Corporation are subject to the Conflict of Interest and Post Employment Code of the Corporation and such other code or directive as may be issued from time to time by the Corporation.

44. Every Board Member and officer of the Corporation, in exercising his powers and discharging his duties, shall:

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interest of the Corporation; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

Indemnification:

45. (1) The Corporation may indemnify a present or former Board Member or officer of the Corporation and his heirs and legal representatives against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment reasonably incurred by him in respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he is a party by reason of being or having been a director or officer if:

- (a) he acted honestly and in good faith with a view to the best interest of the Corporation; and



42. Lorsqu'un administrateur ou un dirigeant de la Corporation enfreint une disposition relative au conflit d'intérêts du présent règlement administratif, il peut être relevé de ses fonctions au sein de la Corporation à la date fixée par le Ministre. Cependant, cette infraction ou cette destitution ne touche pas la validité des actes antérieurs accomplis par cette personne dans le cours de ses fonctions au sein de la Corporation.

43. Sous réserve des dispositions des articles 41 et 42 du présent règlement administratif ou de celles des lois, le Président, les dirigeants de la Corporation, les autres dirigeants et les salariés de la Corporation sont assujettis au Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant à la Corporation ainsi qu'à tout autre code ou directive que la Corporation peut émettre, le cas échéant.

44. Tout administrateur et dirigeant de la Corporation doit dans l'exercice de ses fonctions:

- (a) agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la Corporation;
- (b) agir avec le soin, la diligence et la compétence d'une personne prudente et avisée en pareilles circonstances.

Indemnisation:

45. (1) La Corporation peut indemniser ceux de ses administrateurs ou dirigeants ou leurs prédécesseurs, ainsi que leurs héritiers et mandataires, de tous les frais et dépens, y compris les sommes versées pour transiger ou pour exécuter un jugement, entraînés par eux lors de procédures civiles, pénales ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité, si les conditions suivantes sont réunies :

- (a) ils ont agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la Corporation;

- (b) in the case of any criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, he had reasonable grounds for believing that his conduct was lawful.

(2) Notwithstanding anything in this section, a director or officer referred to in subsection (1) is, and his heirs and legal representatives are, entitled to indemnity from the Corporation in respect of all costs, charges and expenses reasonably incurred by him in connection with the defence of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which he was made a party by reason of being or having been such a director or officer, if

- (a) he was substantially successful on the merits of his defence of the action or proceeding; and
- (b) he fulfils the conditions set out in paragraphs (1)(a) and (b).

46. No Board Member or officer shall be liable for:

- (a) any acts, neglect or default of any other Board Member or of any officer or employee of the Corporation;
- (b) any insufficiency or deficiency of any security in or upon which any of the monies of, or belonging to, the Corporation shall be placed out or invested;
- (c) any insolvency or tortious act of any person, firm or corporation with whom or with which any monies, securities or effects shall be lodged or deposited;
- (d) any other loss or damage which may occur unless the same shall happen by or through his own willful act or default.

- (b) dans le cas de procédures pénales ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, pour lesquels ils avaient des motifs raisonnables de croire à la régularité de leur conduite.

(2) Malgré les autres dispositions du présent article, les administrateurs et dirigeants visés au paragraphe (1), ainsi que leurs héritiers et mandataires, ont le droit d'être indemnisés par la Corporation des frais et dépens entraînés par eux lors de procédures civiles, pénales ou administratives auxquelles ils étaient parties en cette qualité, si les conditions suivantes sont réunies :

- (a) ils ont obtenu gain de cause sur le fond pour plupart de leurs arguments de défense;
- (b) ils remplissent les conditions énoncées aux alinéas (1)(a) et (b).

46. Aucun administrateur ou dirigeant ne sera tenu responsable :

- (a) des actes, de la négligence ou du défaut de tout autre administrateur, dirigeant ou salarié de la Corporation;
- (b) de l'insuffisance ou des irrégularités de toute valeur mobilière dans laquelle l'argent ou les biens de la Corporation auront été investis;
- (c) de toute insolvabilité ou acte délictueux d'une personne, d'une entreprise ou d'une société chez laquelle des valeurs mobilières, des effets ou de l'argent auront été déposés ou placés;
- (d) de toute autre perte ou dommage pouvant survenir, sauf si ceux-ci sont attribuables au défaut ou à l'acte volontaire de l'administrateur ou du dirigeant.

DR. MARCELO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEPTIMO
ENMIEN

Liability Insurance:

47. The Corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of a director or officer and his heirs and representatives against any liability arising by him:

- (a) in his capacity as a director or officer of the Corporation, except where the liability relates to his failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of the Corporation; or
- (b) in his capacity as a director or officer of another corporation where he acts or has acted in that capacity at the Corporation's request, except where the liability relates to his failure to act honestly and in good faith with a view to the best interests of that other corporation.

Remuneration of Directors:

48. Each director not selected from among persons employed in the Public Service of Canada shall be paid such remuneration for his services in respect of such office as is fixed by the Governor in Council and each director is entitled to be paid by the Corporation reasonable travel and other expenses incurred in respect of his office.

Public Statement:

49. No public statement in speech or writing purporting to be in the name of the Corporation shall be made by a director or officer or officers of the Corporation without the express authority of the Board or the President.

Made by the Board of Directors of Canadian Commercial Corporation this 14th day of April, 1989.

(Amended November 1999)

Police d'assurance :

47. La Corporation peut souscrire au profit des administrateurs et dirigeants ainsi que de leurs héritiers et mandataires, une assurance couvrant la responsabilité qu'ils assument :

- (a) pour avoir agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant de la Corporation, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la Corporation;
- (b) pour avoir agi, à la demande de la Corporation, agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant d'une autre personne morale, à l'exception de la responsabilité découlant du défaut d'agir avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de cette autre personne morale.

Rémunération des administrateurs :

48. Tout administrateur qui n'a pas été sélectionné parmi les employés de la Fonction publique du Canada perçoit, pour ses services au poste qu'il occupe, la rémunération fixée par le Gouverneur en conseil; chaque administrateur a également droit au remboursement par la Corporation de ses frais de déplacement et des autres frais qu'il a engagés de façon raisonnable dans l'exercice de ses fonctions.

Déclaration publique :

49. Les administrateurs et les dirigeants ne doivent pas faire de déclaration publique au nom de la Corporation, que ce soit dans un discours ou par écrit, sans l'autorisation expresse du Conseil d'administration ou du Président.

Fait par le Conseil d'administration de la Corporation commerciale canadienne, ce 14^e jour du mois d'avril 1989.

(Révisé novembre 1999)



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE

Serving Canada's
exporters and their
customers abroad
Au service des
exportateurs canadiens
et de leurs clients à l'étranger

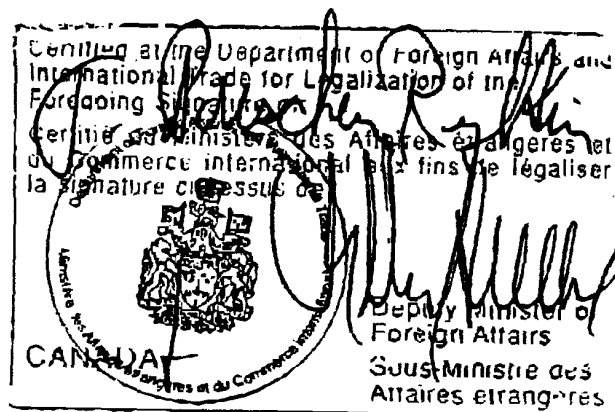
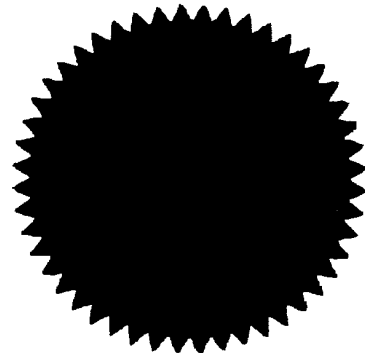
1100-50 rue O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0S6
(613) 996-0034 • Fax: (613) 995-2121

0000020

I CERTIFY the attached to be a true copy of BY-LAW No. 1 of the Canadian Commercial Corporation, as amended April 14, 1989 and November, 1999.

DATED at Ottawa this 5th day of September, 2002

Tamara Parschin-Rybkin
Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Corporate Secretary



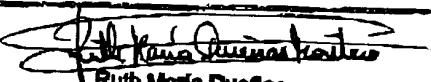
web site: www.ccc.ca

[Signature]
DR. RIMARIO DA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUINCE

EMBAJADA DEL ECUADOR
Consulado en Ottawa

Presentada para autenticar la firma
que antecede, el suscrito Encargado Funciones
Consulares del Consulado en Ottawa,
Canadá, con la que se autenticó,
siendo la que para el señor Marino Núñez,
del Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá
en todas sus comunicaciones.

Autenticación N.º 30/2002
Partida Arancelaria III-15-7
Valor de la Actuación U.S. \$ 50,00.
Lugar y Fecha Ottawa, 9 de septiembre 2002


Ruth María Dueñas
Primer Secretario
ENCARGADA DE LAS FUNCIONES CONSULARES



RAZON: Certifico que la copia fotostática que
antecede y que obra de 24 foja (s) útil (es) es
reproducción exacta del documento que ha tenido
a la vista, encontrándola idéntica en su contenido
de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dc. Ramiro Davila Silva

ESTATUTO No. 1

0000021

**Estatutos Generales relacionados con la conducción de la gestión y actividades
de
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION**

Por medio del presente instrumento se promulgan los siguientes Estatutos de
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION (en adelante la "Corporación")

DEFINICIONES:

1. En estos Estatutos, o en cualquier otro estatuto de la Corporación, a menos que expresamente se lo estipule o si el contexto lo requiere de otra manera:

(a) "Ley" significa la Ley de Canadian Commercial Corporation, Código de Leyes de Canadá de 1985, Capítulo C-14;

(b) "Estatutos" significan los estatutos establecidos de conformidad con la Sección 6 de la Ley;

(d) "Directorio" significa tanto el presidente como los directores de la Corporación;

(e) "Corporación" significa Canadian Commercial Corporation, constituida de conformidad con la Ley;

(f) "Ministro" significa el miembro del Consejo Privado de la Reina para el Canadá, según es designado como Ministro por el Gobernador en el Consejo para los propósitos de la Ley;


NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUIRO

(g) "Presidente" significa el Presidente de la Corporación;

(h) las palabras que denotan el número singular incluyen el plural, y viceversa; las palabras que denotan un género incluyen los géneros masculino, femenino y neutro; las palabras que denotan personas incluyen personas jurídicas, corporaciones, compañías, sociedades, organizaciones, fideicomisos y cualquier número de personas; y

(i) los encabezamientos utilizados en los Estatutos se insertan únicamente como referencia, y no deben tomarse en cuenta para la interpretación de los términos o estipulaciones de los mismos, ni considerar que en manera alguna aclaran, modifican o explican el efecto de cualquiera de dichos términos.

ENTRADA EN VIGENCIA:

2. Estos Estatutos están sujetos a las estipulaciones de la Ley, y entrarán en vigencia al ser aprobados por el Directorio.

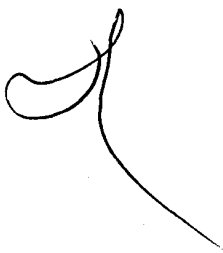
REVOCACIÓN DE LOS ESTATUTOS EXISTENTES:

3. Al entrar en vigencia este Estatuto No. 1, que son los únicos estatutos existentes de la Corporación, los anteriores se revocarán en su totalidad, pero dicha revocación no afectará la validez de ningún acto, asunto o cosa llevados a cabo bajo la autoridad de aquellos estatutos antes de su revocación.

OFICINA PRINCIPAL Y SUCURSALES:

4. Las oficinas principales de la Corporación están en la ciudad de Ottawa; la Corporación podrá establecer sucursales dentro o fuera del Canadá según se considere necesario para cumplir con la Ley.

SELLO OFICIAL:



5. El sello oficial, cuya impresión aparece en el margen de este instrumento, será el sello de la Corporación.

PODERES Y DEBERES DEL DIRECTORIO:

0000022

6. El Directorio dirigirá y administrará los asuntos de la Corporación y, para tales propósitos, ejercerá todos los poderes de la Corporación conforme se establecen en la Ley, en la forma que se considere mejor para los intereses de la Corporación.

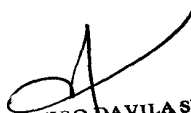
REUNIONES DEL DIRECTORIO:

7. El Directorio se reunirá al menos cuatro veces en el año mediante notificación enviada a los directores con razonable anticipación por el Presidente, o por el Secretario a pedido del Presidente, o por dos directores, a los demás miembros del Directorio, en un lugar conveniente que se especifique en la notificación, estipulándose que:

(a) si el Directorio o el Presidente establecen un cronograma para las reuniones y notifican a los directores acerca de dicho cronograma, las reuniones que aparecen en el cronograma no se tendrán que notificar nuevamente, a menos que se cambie la fecha de la reunión; y

(b) las reuniones del Directorio se pueden celebrar en cualquier momento, sin notificación formal, si todos los miembros del Directorio presentes consienten en celebrarla, y si todos los miembros ausentes renuncian a notificación de conformidad con la sección 8 que aparece más adelante.

Cualquier notificación que se entregue o se envíe por telégrafo, cable, facsímil o télex no menos de dos días antes de la fecha de la reunión (excluyendo el día en que se envía la notificación por telégrafo, cable, facsímil o


DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

télex, pero incluyendo el día para el cual se da la notificación), se considerará como aviso suficiente para los propósitos de esta sección.

RENUNCIA A NOTIFICACIÓN:

8. Cualquier notificación a una reunión del Directorio, o cualquier irregularidad en cualquier reunión o en el aviso correspondiente, podrá ser renunciada por cualquier miembro del Directorio ya sea antes, durante o después de la reunión a la que se relaciona dicha renuncia. La renuncia se puede hacer por escrito o mediante telegrama, cable, facsímil o télex, dirigida a la Corporación, o asistiendo a la reunión sin que se asiente en las actas la objeción a la celebración de la reunión.

PARTICIPACIÓN POR TELÉFONO:

9. Cuando todos los miembros del Directorio han consentido hacerlo ya sea antes o después de la reunión, uno o más miembros del Directorio podrán participar en una reunión del Directorio mediante teléfono u otras facilidades de comunicación que permitan considerar que todas las personas que participan están presentes en la reunión.

APLAZAMIENTO:

10. Cualquier reunión del Directorio puede ser aplazada periódicamente por el Presidente de la reunión, con el consentimiento de ella, hasta una fecha, hora y lugar determinados, y no se necesita notificar el momento y lugar de la reunión aplazada a ningún miembro del Directorio, si el momento y lugar se anuncian en la reunión original. Cualquier reunión aplazada estará debidamente constituida si se la celebra de conformidad con los términos del aplazamiento, y si existe quórum. Las personas que formaron el quórum en la reunión original no tienen que formar el quórum en la reunión aplazada. Si no existe quórum en la reunión



aplazada, se considerará que la reunión original ha terminado inmediatamente después de su aplazamiento.

QUÓRUM Y VOTACION:

0000023

11. Tres miembros del Directorio constituirán el quórum. Cualquier asunto que surja en cualquier reunión del Directorio se decidirá por mayoría de votos. En caso de empate, el Presidente de la reunión, además de su propio voto original, tendrá derecho a un voto dirimente. No obstante cualquier vacante entre los miembros del Directorio, el quórum de directores podrá ejercer todos los poderes del Directorio.

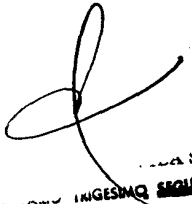
12. Una resolución escrita firmada por la mayoría de los miembros del Directorio será tan válida como si hubiera sido aprobada en una reunión del Directorio, siempre y cuando se haya dado suficiente aviso a todos los miembros del Directorio.

13. Se considerará que un miembro del Directorio que esté presente en una reunión del Directorio ha consentido a cualquier resolución tomada, o acción adoptada, a menos que se asiente su negativa en las actas de la reunión.

COMITES (COMITÉ DE AUDITORIA):

14. El Directorio elegirá de entre sus miembros un Comité de Auditoría, que estará compuesto por no menos de tres personas, ninguna de las cuales podrá ser funcionario o empleado de la Corporación. El quórum para las reuniones del Comité de Auditoría será de dos.

15. Cada miembro del Comité de Auditoría servirá mientras el Directorio lo decida, y en todo caso únicamente mientras sea miembro del Directorio. El Directorio podrá llenar vacantes en el Comité de Auditoría mediante elección entre ellos.



CARLOS SILVA
INGENIERO EJECUTIVO
QUILBO

16. El Comité de Auditoría tendrá pleno acceso a todos los registros financieros de la Corporación, y tendrá autoridad para considerar todos los asuntos que se relacionen con ellos. Lo indicado incluirá la autoridad para lo siguiente:

(a) revisar y asesorar al Directorio con respecto de la información financiera, incluso los informes anuales y temporales y los estados financieros anuales auditados que se incluirán en el informe anual, así como el significado e importancia de las cifras auditadas incluidas en ellos, las disposiciones sobre explicación y revelación de la Administración en el informe anual, así como otros asuntos financieros preparados por la Administración para distribución pública;

(b) vigilar cualquier auditoría interna de la Corporación que se lleve a cabo de conformidad con la Ley de Administración Financiera;

(c) revisar y asesorar al Directorio con respecto del informe anual del Auditor General;

(d) revisar y asesorar al Directorio acerca del plan e informes de cualquier examen especial llevado a cabo de conformidad con la Ley de Administración Financiera;

(e) con relación a las auditorías externas:

(i) revisar y asesorar al Directorio con respecto del plan anual de auditoría de los auditores externos, inclusive las metas de las auditorías, el alcance y momento de las auditorías, y los recursos requeridos;

(ii) revisar y asesorar al Directorio con respecto del Informe del Auditor al Comité de Auditoría acerca de los resultados anuales auditados;



(iii) revisar y asesorar al Directorio con respecto de cualquier cambio significativo en las prácticas contables de la Corporación;

(iv) resolver cualquier diferencia de opinión o interpretación entre la administración y el auditor externo;

(v) asesorar al Directorio con respecto de la eficacia de los auditores externos;

(f) con respecto de los auditores internos:

(i) asesorar al Directorio con respecto del nombramiento de los auditores internos y su eficacia;

(ii) revisar y asesorar al Directorio con respecto del plan anual de auditoría de los auditores internos, inclusive las metas de las auditorías, el alcance y momento de las auditorías, y los recursos requeridos;

(iii) revisar y asesorar al Directorio acerca de los hallazgos y recomendaciones de los auditores internos;

(g) con respecto de los exámenes especiales:

(i) asesorar al Directorio acerca de aspectos específicos que deberían ser objeto del examen especial cuando se considere necesario;

(ii) revisar y asesorar al Directorio con respecto del plan e informes relacionados con los exámenes especiales, incluso declaraciones sobre objetivos, criterios, cronogramas, métodos, costos y calificaciones del personal que se utilizará en el examen;

(h) revisar las recomendaciones u observaciones significativas del auditor externo y el auditor interno para efectuar mejoras en la contabilidad, control y estructuras y prácticas internas, e informar al Directorio acerca de la medida hasta la cual dichas recomendaciones han sido puestas en práctica por la administración;

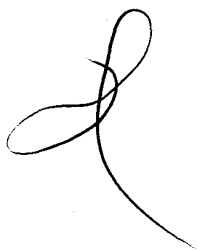
(i) revisar y asesorar al Directorio respecto del cumplimiento de la administración con su responsabilidad de mantener registros y sistemas de administración y control financiero, en forma tal que puedan haber seguridades razonables de que los activos de la Corporación están seguros y bien mantenidos, que las transacciones están en conformidad con las regulaciones de cualquier directiva gubernamental, y que los recursos financieros, humanos y físicos de la Corporación se manejan en forma económica y eficiente, y que las operaciones de la Corporación se llevan a cabo eficazmente, incluyendo, sin limitación, lo siguiente:

(i) la revisión del número y calidad del personal y otros recursos para realizar correctamente sus labores, incluyendo la revisión del nombramiento de los principales ejecutivos financieros, y hacer recomendaciones al Presidente en este sentido;

(ii) el control del cumplimiento por la Corporación de sus requerimientos relacionados con conflicto de intereses;

(iii) la revisión de sistemas que identifican y manejan los principales riesgos comerciales; y

(iv) la revisión de la integridad y eficacia de los sistemas informativos de la administración;



(j) averiguar a profundidad acerca de cualquier actividad ilegal, cuestionable o apartada de la ética que resulte de los hallazgos de las auditorías;

(k) revisar y asesorar al Directorio con respecto de la medición del desempeño y el logro de los objetivos de la Corporación; y

(l) realizar todas las demás funciones que le encomiende el Directorio, o que deba realizar por ley.

17. El Comité de Auditoría presentará actas de sus actuaciones al Directorio y, si hace alguna recomendación acerca de algún asunto específico, la informará prontamente al Directorio.

18. En caso de urgencia, las actas o recomendaciones podrán ser presentadas al Comité Ejecutivo.

(COMITÉ EJECUTIVO):

19. El Directorio podrá establecer un Comité Ejecutivo que estará compuesto del Presidente de la Compañía, quien será miembro nato del Comité Ejecutivo, una persona para que presida el Comité Ejecutivo, quien deberá ser un director nombrado por el Directorio, y otros dos directores que serán nombrados por el Directorio. Los miembros del Comité Ejecutivo, aparte del Presidente, estarán en sus cargos mientras el Directorio lo determine y, en todo caso, únicamente mientras sean miembros del Directorio.

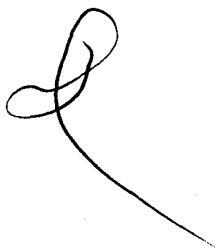
20. Las reuniones del Comité Ejecutivo se celebrarán por convocatoria de quien lo preside, del Presidente o de uno de los demás miembros del Comité, tan a menudo como las circunstancias lo requieran.


DR. ROBERTO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

21. Los tres miembros del Comité Ejecutivo constituirán el quórum.
22. Cada miembro tendrá derecho a un voto en la conducción de los asuntos del Comité Ejecutivo, pero si el número de votos a favor y en contra de una resolución o de otra decisión es igual, la persona que preside el Comité tendrá derecho a un voto adicional dirimente.
23. El Directorio delega al Comité Ejecutivo, durante los intervalos entre reuniones del Directorio, todos los poderes y facultades del Directorio con respecto de la administración y conducción de los asuntos y negocios de la Corporación. El Comité Ejecutivo ejercerá dichos poderes y facultades en la forma que considere mejor para los intereses de la Corporación. Todos los gastos autorizados por el Comité Ejecutivo serán informados al Directorio en la primera oportunidad conveniente.

(COMITES AD-HOC Y COMITÉ ASESOR):

24. El Directorio también podrá establecer los demás comités que considere recomendables, y efectuar nombramientos para tales comités de entre sus miembros.
25. A menos que el Directorio lo ordene de otra manera,
- (a) el quórum para cualquier comité será la mayoría de sus miembros, o algún número mayor que el mismo comité determine;
 - (b) cada comité podrá determinar sus propios procedimientos; y
 - (c) con respecto de cualquier asunto de procedimiento que el Comité no determine, el procedimiento establecido en los Estatutos con relación al Directorio se aplicará, *mutatis mutandi*.



26. El Presidente de la Corporación será notificado acerca de todas las reuniones de cualquier comité establecido de conformidad con estos Estatutos.

0000026

FUNCIONARIOS SOCIETARIOS:

27. Además de las personas nominadas por el Presidente como lo prescribe la Ley, los funcionarios de la Corporación serán aquellos que el Directorio nombre periódicamente, con recomendación del Presidente: uno o más Vicepresidentes, un Secretario y un Funcionario Financiero Principal. Ninguno de dichos funcionarios societarios será director de la corporación. La misma persona puede ocupar dos o más cargos. El Directorio, con la recomendación del Presidente, podrá nombrar periódicamente otros funcionarios que considere necesarios, quienes tendrán la autoridad y cumplirán las funciones y deberes que periódicamente prescriba el Directorio.

28. En caso de ausencia o incapacidad o negativa para actuar de cualquier funcionario societario de la Corporación, por cualquier motivo que el Directorio considere suficiente, el Directorio podrá delegar todos o cualquiera de los poderes y deberes de ese funcionario a cualquier otro funcionario, o a cualquier otra persona.

29. El uso del término "funcionario", en todo o en parte dentro del título de un empleado, ya sea para los términos y condiciones de su empleo o por cualquier otro motivo, no constituirá a esa persona como funcionario societario para los propósitos de los Estatutos.

PRESIDENTE:

30. El Presidente será el Principal Funcionario Ejecutivo de la Corporación, y

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
PRIMO SEGUNDO
RUIZ

(a) actuará como Presidente del Directorio y, cuando esté presente, presidirá todas las reuniones del Directorio;

(b) ejercerá control sobre los negocios y asuntos de la Corporación;

(c) será miembro nato de todos los comités del Directorio, excepto del Comité de Auditoría;

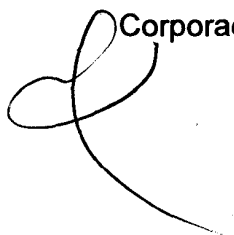
(d) suscribirá y otorgará los contratos, documentos o instrumentos que requieran de su firma, y otorgará cualquier delegación de autoridad para la suscripción y aprobación de contratos que el Presidente considere necesaria para la conducción oportuna y efectiva de los negocios de la corporación, a los funcionarios societarios, funcionarios y empleados de la Corporación, y podrá subdelegar a cualquier persona que actúa como presidente, en ausencia del Presidente, las facultades que aquí se otorgan al Presidente, incluso y para mayor claridad, la facultad de subdelegar la autorización para la suscripción y aprobación de contratos;

(e) hará recomendaciones y presentará informes relacionados con los negocios y asuntos de la Corporación conforme el Directorio lo solicite o, según su opinión, el Directorio requiera;

(f) a menos que se requiera de otra manera de conformidad con la ley, tendrá la responsabilidad principal de las comunicaciones entre la Corporación y el Ministro, y entre la Corporación y las agencias centrales del Gobierno con relación a los negocios y asuntos de la Corporación;

(g) hará recomendaciones al Directorio acerca del ejercicio de las facultades de la Corporación y de la realización de sus propósitos;

(h) asistirá e incrementará las relaciones entre el Gobierno y la Corporación, y la Corporación y el público;



(i) hará recomendaciones al Directorio con respecto del nombramiento y remuneración y demás beneficios del Vicepresidente, el Asesor Legal General y Secretario, el Principal Funcionario Financiero y los demás funcionarios societarios que considere necesario;

(j) con sujeción a las estipulaciones de estos Estatutos, determinará las funciones y responsabilidades de todos los funcionarios y empleados de la Corporación;

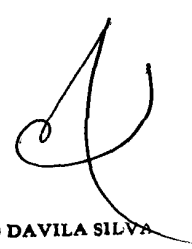
(k) determinará los términos y condiciones de trabajo, incluyendo la remuneración de todos los funcionarios y empleados de la Corporación, además de los funcionarios societarios a los que se refieren estos Estatutos y la Ley y, cuando fuera aplicable, suscribirá contratos colectivos con agente negociadores que representen a los empleados de la Corporación; y

(l) tendrá todos los demás poderes y deberes correspondientes a su cargo.

VICEPRESIDENTE:

31. El Vicepresidente, o si hay más de uno, los Vicepresidentes en el orden de su designación por el Directorio, tendrán todos los poderes y cumplirán todos los deberes del Presidente en la ausencia o incapacidad o negativa de actuar del Presidente, estipulándose, sin embargo, que el Vicepresidente no presidirá las reuniones del Directorio. El Vicepresidente, o si hay más de uno, los Vicepresidentes, suscribirán los contratos, documentos o instrumentos escritos que requieran de su firma, y tendrán también todos los demás poderes y deberes que se les asigne mediante resolución del Directorio.

SECRETARIO:



DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

32. Habrá un Secretario de la Corporación, nombrado por el Directorio por recomendación del Presidente, que:

(a) dará, u ordenará que se dé, toda notificación y hará conocer el orden del día de las reuniones del Directorio y de cualquier comité del Directorio;

(b) preparará u ordenará que se preparen y distribuyan a todos los directores, tan pronto como sea factible después de cada reunión del Directorio o de un comité del Directorio, actas de todas las actuaciones del Directorio o del Comité;

(c) será el custodio del sello de la Corporación y de todos los libros de actas e instrumentos escritos otorgados bajo el sello de la Corporación;

(d) tendrá el cuidado general de los registros, documentos y papeles de la Corporación, excepto cuando dicha responsabilidad recaea en otros funcionarios, empleados o agentes de la Corporación;

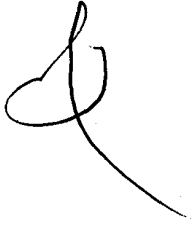
(e) mantendrá una lista de los contratos, acuerdos e instrumentos escritos otorgados bajo el sello de la Corporación;

(f) firmará los contratos, documentos o instrumentos que requieran de su firma; y

(g) tendrá los demás poderes y deberes que periódicamente determine el Directorio, o que son pertinentes a su cargo.

PRINCIPAL FUNCIONARIO FINANCIERO:

33. Habrá un Principal Funcionario Financiero de la Corporación, nombrado por el Directorio por recomendación del Presidente, quien



(a) tendrá el cuidado y custodia de todos los fondos y valores de la Corporación, y los depositará a nombre de la Corporación en el banco o bancos o en otros entes depositarios que el Directorio determine mediante resolución;

(b) preparará y mantendrá registros contables de conformidad con la ley y con prácticas contables correctas reconocidas;

(c) suscribirá los contratos, documentos o instrumentos que requieran de su firma; y

(d) tendrá todos los demás poderes y deberes que periódicamente determine el Directorio, o que son pertinentes a su cargo.

ASUNTOS BANCARIOS:

34. (1) Los asuntos bancarios de la Corporación se realizarán con bancos, compañías fiduciarias o instituciones financieras que llevan a cabo negocios bancarios, según el Directorio periódicamente determine y con sujeción a la legislación aplicable.

(2) No obstante las estipulaciones de la subsección (1), el Contralor, en caso de urgencia, está autorizado – con sujeción a la legislación aplicable y a la aprobación del Presidente – a abrir cuentas bancarias fuera de Canadá con relación a proyectos específicos ejecutados por la Corporación. El Contralor informará prontamente al Directorio acerca de la apertura de dichas cuentas bancarias.

35. Los cheques sobre las cuentas bancarias, giros emitidos o aceptados por la Corporación, pagarés otorgados por ella, aceptaciones, letras de cambio, órdenes de pago de dinero, y demás instrumentos de similar naturaleza, podrán

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO VINGESIMO SEGUNDO
QUITO

ser hechos, firmados, girados, aceptados o endosados, según el caso, y todos los dineros, cheques, pagarés, letras de cambio, órdenes para pago de dinero y demás papeles negociables podrán endosarse para depósito a crédito en las cuentas de la Corporación en los bancos y otros depositarios (mediante un sello de endoso para depósito que lleve el nombre de la Corporación, o en cualquier otra forma), por:

- (a) el funcionario o funcionarios societarios; o
- (b) la persona o personas que ocupen los cargos designados establecidos por la Corporación; o
- (c) alguna otra persona o personas que el Directorio determine, o según dichos funcionarios societarios de la Corporación determinen, conforme el Directorio periódicamente los designe para ese propósito.

SUSCRIPCION DE DOCUMENTOS

36. Todos los contratos, acuerdos, invitaciones a licitación, pedidos de propuestas, y todos los demás documentos e instrumentos escritos a nombre de la Corporación, deberán ser suscritos por el Presidente o por otra persona o personas autorizadas periódicamente por escrito por el Presidente o por cualquier persona que actúe en ausencia del Presidente, de conformidad con las estipulaciones del párrafo 30(i) de este Estatuto No. 1. Además, y sin limitar la generalidad de lo que antecede, el Presidente está autorizado para suscribir a nombre de la Corporación un memorándum de entendimiento u otro documento similar con el Departamento de Suministros y Servicios con respecto a determinados servicios de adquisiciones proporcionadas a la Corporación por ese Departamento. El Presidente podrá autorizar el uso del sello oficial, o una copia del mismo, por parte de aquellos funcionarios y empleados de la Corporación y otras personas designadas por él, de conformidad con los



términos y condiciones y bajo las circunstancias que considere necesarias o deseables.

0000029

37. Sin la aprobación del Directorio, nada de lo que contiene la Sección 36 se interpretará como que autoriza al Presidente, o a otra persona designada por él o que actúa en su ausencia, a celebrar contratos o compromisos a nombre de la Corporación que no sean aquellos dentro del curso ordinario del negocio de la Corporación.

38. Periódicamente, el Directorio podrá autorizar a otros funcionarios o empleados de la Corporación, o a otras personas, para que firmen documentos en general, o para que firmen documentos específicos.

39. El Directorio, periódicamente, podrá permitir que la firma de cualquier funcionario o funcionarios autorizados se coloque en documentos (incluso instrumentos negociables y otros documentos bancarios) por cualquier medio de reproducción mecánica u otra, conforme el Directorio lo considere adecuado, y que esas firmas reproducidas tengan la misma validez y efecto como las firmas manuscritas correspondientes.

CONTRATOS DE EMPLEO:

40. No obstante las estipulaciones de la Sección 36, la Corporación no podrá celebrar ningún contrato de empleo o para la prórroga de cualquier plazo de empleo de algún empleado de la Corporación por un tiempo que exceda de un año, o por un tiempo indefinido, cuando se requiere notificación con más de tres meses de anticipación para terminarlo, a menos que sus estipulaciones hubiesen sido aprobadas por el Presidente o por el Directorio.

CONFLICTO DE INTERESES:


DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITQ

41. (1) Un miembro del Directorio o funcionario de la Corporación que:

(a) es parte de un contrato fundamental o de un contrato propuesto con la Corporación, o

(b) es director o funcionario o tiene algún interés fundamental en cualquier sociedad, asociación, persona jurídica, fideicomiso o caudal hereditario que, a su vez, es parte de un contrato fundamental o un contrato propuesto con la Corporación,

debe prontamente revelar por escrito a la Corporación, o pedir que se asiente en las actas del Directorio, la naturaleza y alcance de su interés.

(2) La revelación requerida por la subsección (1) se realizará, en caso de un director,

(a) en la reunión del Directorio en donde el contrato propuesto se considera por primera vez;

(b) si el director en ese momento no tenía interés en el contrato propuesto, en la primera reunión del Directorio después de adquirir tal interés;

(c) si una persona interesada en el contrato posteriormente llega a ser director, en la primera reunión del Directorio después de ser director.

(3) La revelación requerida por la subsección (1) se realizará, en caso de un funcionario que no es director:

(a) inmediatamente después de que la persona conozca que el contrato o el contrato propuesto va a ser considerado en una reunión del Directorio;



(b) si el funcionario llega a tener interés después de que se haga el contrato, inmediatamente después de que adquiere tal interés;

(c) si la persona interesada en el contrato llega a ser funcionario, inmediatamente después de llegar a ser funcionario.

(4) Si un contrato fundamental o contrato propuesto es un contrato que, dentro del curso ordinario del negocio o actividad de la Corporación, no requeriría de la aprobación del Directorio, el director o funcionario en cuestión revelará por escrito a la Corporación, o pedirá que se asiente en las actas del Directorio, la naturaleza y alcance de su interés, inmediatamente después de que el director o funcionario tenga conocimiento del contrato o contrato propuesto.

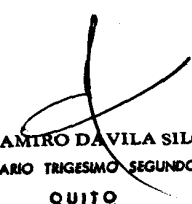
(5) Un director, como se menciona en la subsección (1), no podrá votar para ninguna resolución cuyo objeto es aprobar el contrato o participar en cualquier discusión relacionada con ello, a menos que el contrato sea:

(a) un arreglo en forma de garantía por dineros prestados u obligaciones adquiridas por aquella persona para beneficio de la Corporación;

(b) un contrato que se relacione primordialmente con su remuneración o beneficios en calidad de director, funcionario o empleado de la Corporación;

(c) un contrato para indemnización o seguros, de conformidad con las secciones 45 y 47 de estos Estatutos.

(6) Para los propósitos de esta sección, una notificación general al Directorio por un director o funcionario, en la que declare que es director o


DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

funcionario o que tiene algún interés substancial en cualquier contrato con esa persona, será declaración suficiente de su interés con relación a cualquier contrato que así se celebre.

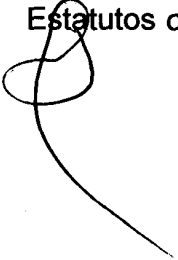
(7) Un contrato fundamental entre la Corporación y uno o más de sus directores o funcionarios, o entre la Corporación y otra persona de la que un director o funcionario de la Corporación es director o funcionario, o en la que tiene algún interés fundamental, no es nulo ni anulable únicamente por motivo de la relación o por motivo de que el director interesado en el contrato se encuentre presente o se lo cuente para determinar el quórum en la reunión del Directorio que autorizó el contrato, si el director o funcionario ha revelado su interés de conformidad con las subsecciones 2, 3, 4 o 6, según el caso, y si el contrato fue aprobado por el Directorio y era razonable y justo para la Corporación en el momento de ser aprobado.

(8) Cuando un director o funcionario de la Corporación no revela su interés en un contrato fundamental de conformidad con esta sección, una corte podrá, mediante solicitud de la Corporación o a nombre de la Corona, cancelar el contrato en la forma que considere conveniente.

(9) En esta sección, la palabra "Directorio" incluye un comité de directores.

42. Cuando una persona infringe la estipulación sobre conflicto de intereses de estos Estatutos, su nombramiento en la Corporación podrá terminar en una fecha establecida por el Ministro, pero la infracción o terminación no afectarán la validez de cualquier acto previamente realizado por aquella persona durante el curso de sus deberes en la Corporación.

43. Con sujeción a las estipulaciones de las secciones 41 y 42 de estos Estatutos o de la ley, el Presidente, los funcionarios societarios, los funcionarios



y empleados de la Corporación, están sujetos al Código sobre Conflicto de Intereses y Post-Empleo de la Corporación, y a cualquier otro código o directiva que la Corporación emita periódicamente.

0000031

44. Todos los miembros del Directorio y funcionarios de la Corporación, en el ejercicio de sus poderes y la realización de sus deberes:

(a) actuarán honestamente y de buena fe con miras a los mejores intereses de la Corporación, y

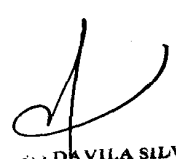
(b) ejercerán el cuidado, diligencia y destreza que una persona razonablemente prudente ejercería en circunstancias comparables.

INDEMNIZACIÓN:

45. (1) La Corporación puede indemnizar a un miembro del Directorio o funcionario de la Corporación, presente o anterior, y a sus herederos y representantes legales, contra todo costo, cargo y gasto, incluso algún monto razonablemente incurrido por aquella persona y pagado para definir una acción o satisfacer una sentencia con respecto de cualquier acción o proceso civil, penal o administrativo del cual es parte, debido al hecho de ser o haber sido director o funcionario, si

(a) actuó honestamente y de buena fe con miras a los mejores intereses de la Corporación; y

(b) en caso de cualquier acción o proceso penal o administrativo que sea ejecutable con una penalización monetaria, si tuvo motivos razonables para creer que su conducta fue legítima.


DR. ROBERTO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

(2) No obstante cualquier cosa que contenga esta sección, un director o funcionario al que se hace referencia en la subsección (1) tiene, y sus herederos y representantes legales tienen, derecho a indemnización de parte de la Corporación con respecto a todos los costos, cargos y gastos razonablemente incurridos por él con relación a la defensa de cualquier acción o procedimiento civil, penal o administrativo del cual hubiese sido parte, por el hecho de ser o haber sido director o funcionario, si:

(a) tuvo éxito en los méritos de su defensa de la acción o proceso; y

(b) cumple con las condiciones de los párrafos (1)(a) y (b).

46. Ningún miembro del Directorio o funcionario será responsable de:

(a) los actos, negligencia o culpa de cualquier otro miembro del Directorio, o de cualquier empleado o funcionario de la Corporación;

(b) cualquier insuficiencia o deficiencia de cualquier valor en el cual se coloquen o inviertan los dineros o la propiedad de la Corporación;

(c) cualquier insolvencia o acto ilícito de cualquier persona, firma o sociedad con la que, o en la que, los dineros, valores o efectos se guardan o depositan;

(d) cualquier otra pérdida o daños y perjuicios que pudiesen ocurrir, a menos que ocurran debido a sus propias acciones intencionales o culpa.

SEGURO DE RESPONSABILIDAD:



47. La Corporación puede adquirir y mantener seguros para beneficio de un director o funcionario y sus herederos y representantes contra toda responsabilidad surgida debido a él:

(a) en su calidad de director o funcionario de la Corporación, excepto cuando la responsabilidad se relaciona con su falta en actuar honestamente con la Corporación, o

(b) en su calidad de director o funcionario de otra sociedad en la que actúa o hubiese actuado en esa calidad a pedido de la Corporación, excepto cuando su responsabilidad se relaciona con su falta de actuar honestamente y de buena fe con miras a los mejores intereses de aquella otra sociedad.

REMUNERACION DE LOS DIRECTORES:

48. Todo director no escogido de entre las personas empleadas por el Servicio Público de Canadá recibirá la remuneración por sus servicios relacionados con su cargo establecidos por el Gobernador en el Consejo, y todo director tiene derecho a que la Corporación le pague gastos de viaje y otros gastos razonables incurridos con relación a su cargo.

DECLARACION PÚBLICA:

49. Sin la autorización expresa del Directorio, ningún director o funcionario de la Corporación podrá hacer ninguna declaración pública, verbal o escrita, que aparezca como hecha a nombre de la Corporación.

Otorgado por el Directorio de Canadian Commercial Corporation el 14 de abril de 1989.

(Reformado en noviembre de 1999)


DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

Certifico que el documento adjunto es una copia verídica de lo Estatutos No. 1 de Canadian Commercial Corporation, fechados el 14 de abril de 1989 y reformados en noviembre de 1999.

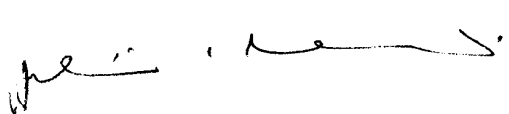
Fechado en Ottawa el día de hoy, 5 de septiembre de 2002.

(firma) Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Secretaria Societaria

(SELLO)

Sello: Certificado ante el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional para legalización de la firma que antecede de Tamara Parschin-Rybkin.

(firma ilegible) Ministro Encargado de Asuntos Exteriores de Canadá


Alicia de Reed
Traductora
CI 0901000083

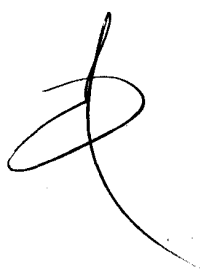
DOY FE de que las FIRMAS Y RUBRICAS
constantes en el presente DOCUMENTO son
IGUALES a las que constan en la CEDULA
DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a, 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón



Dr. Ramiro Dávila Silva



REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL IDENTIFICACION Y CENSILACION

REGULA DE CIUDADANIA No. 090100008-3

COLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

31 ENERO 1.924

PERU

02 046 00002

PICHINCHA / QUITO

GONZALEZ SUAREZ 34

63

ESTUDIOSA 2243/422

FRANCIS REED REED

SECUNDARIA GLENACER, DOMESTICO

CECILIA COLIMA

QUITO 4-10-88

ESTA FUENTE DE SU TITULAR

L 1232305

60033

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACION
Elecciones del 21 de mayo del 2000

005E-152

090100008-3

COLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

PICHINCHA QUITO

RENA: CAZAR

10 SET. 2002

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 3 foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Davila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE

Serving Canada's
exporters and their
customers abroad
Au service des
exportateurs canadiens
et de leurs clients à l'étranger

1100-50 rue O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0S6
(613) 996-0034 • Fax: (613) 995-2121

64

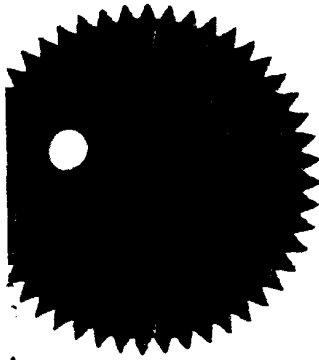
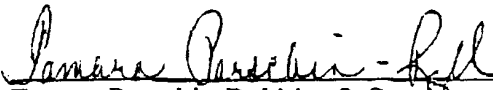
I, Tamara Parschin-Rybkin, Q.C., Corporate Counsel and Secretary to the Board of Directors of the Canadian Commercial Corporation and a legal officer with the Department of Justice of Canada, declare the following:

1. The Canadian Commercial Corporation ("the Corporation") was created pursuant to Subsection 3(1) of the *Canadian Commercial Corporation Act*, an Act of Parliament originally promulgated on May 1, 1946 and the Corporation continues to exist today by virtue of that Act which is cited as chapter C-14 of the Revised Statutes of Canada, 1985 (the "Act").
2. The purposes of the Corporation, as set out in Subsection 9(1) of the Act, are
 - (a) to assist in the development of trade between Canada and other nations; and
 - (b) to assist persons in Canada to dispose of goods and commodities that are available for export from Canada.
3. The Corporation is, by law, for all of its activities, an agent of the Government of Canada and its powers may only be exercised as such an agent.
4. In accordance with Subsection 5(1) of the Act, the head office of the Corporation is Ottawa, Canada, Suite 1100, 50 O'Connor Street and the Corporation has the necessary legislative authority to establish such branch offices outside Canada as it deems necessary to carry out the purposes of the Act.
5. The Board of Directors of the Corporation passed a Resolution, effective September 9th, 2002, authorizing the establishment of a branch office of the Corporation in Quito, Ecuador for the purpose of fulfilling its obligations pursuant to contracts which the Corporation proposes to enter into with Corporación Aeropuerto y Zona Franca Del Distrito Metropolitano de Quito relating to the Quito International Airport, which obligations fall within the purposes and powers of the Corporation, namely:

- (a) to assist in the development of trade between Canada and other nations;
and
(b) to assist persons in Canada to dispose of goods and commodities that are available for export from Canada;
6. The Corporation reports to the Minister for International Trade and is accountable, through this Minister, to the Parliament of Canada.
7. A special budget is voted each year by the Parliament of Canada for the operation of the Corporation, as part of the Main Estimates of the Government of Canada.
8. The Corporation's auditor is the Auditor General of Canada.
9. Pursuant to section 97 of the *Financial Administration Act*, Revised Statutes of Canada 1985, chapter F-11, contracts signed in the name of the Corporation have the same legal effect as those signed by and in the name of the Government of Canada and, accordingly, the Government of Canada is ultimately responsible for any debts and liabilities incurred by the Corporation as a result of its operations.
10. The subject matter of the proposed contracts between Corporación Aeropuerto y Zona Franca Del Distrito Metropolitano de Quito and the Corporation for relating to the Quito International Airport falls within the legislated purposes of the Corporation and the Corporation has the necessary legal authority to execute the proposed contracts.

000004

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.,

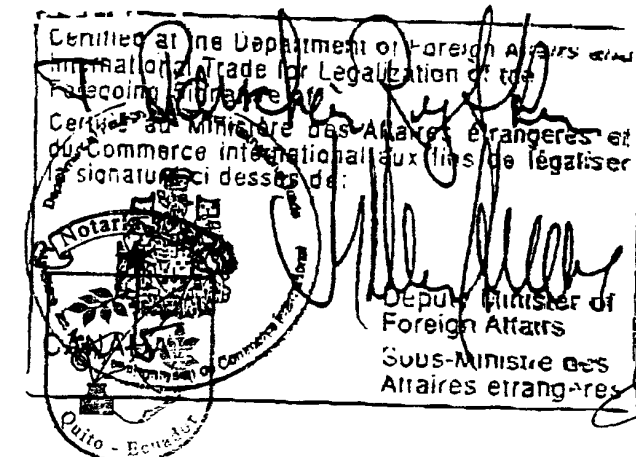
Corporate Counsel and Secretary to the Board of Directors, Canadian Commercial Corporation and Lawyer of the Department of Justice of Canada, this 9th day of September, 2002, City of Ottawa, Province of Ontario, Canada

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de  foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

TRADUCCIÓN

Yo, Tamara Parschin-Rybkin, Q.C, Asesora Legal y Secretaria Societaria para el Directorio de Canadian Commercial Corporation, y funcionaria legal ante el Departamento de Justicia de Canadá, declaro lo siguiente:

1. Que Canadian Commercial Corporation (la "Corporación") fue creada de conformidad con la Subsección 3(1) de la Ley de Canadian Commercial Corporation de Canadá, ley del Parlamento promulgada originalmente el 1 de mayo de 1946, y que la Corporación continúa en existencia hasta hoy por virtud de aquella ley, conocida como Capítulo C-14 de las Leyes Revisadas de Canadá de 1985 (la "Ley").
2. Los objetos de la Corporación, como se establece en la Subsección 9(1) de la Ley, son los siguientes:
 - (a) asistir para el desarrollo del comercio entre Canadá y otras naciones; y
 - (b) asistir a personas en Canadá para disponer de bienes y productos básicos que se encuentran disponibles para exportación desde Canadá.
3. De conformidad con las leyes, la Corporación es – para todas sus actividades – agente del Gobierno de Canadá, y sus facultades solamente puede ejercerlas en calidad de agente.
4. De conformidad con la Subsección 5(1) de la Ley, las oficinas principales de la Corporación están situadas en Ottawa, Canadá, Suite 1100 50 O'Connor Street, y la Corporación tiene la autoridad legislativa necesaria para establecer sucursales fuera de Canadá conforme lo considere necesario con el fin de llevar a cabo los propósitos de la Ley.

5. El Directorio de la Corporación aprobó una Resolución, con efecto el 9 de septiembre de 2002, en que se autorizó el establecimiento de una sucursal de la Corporación en Quito, Ecuador, con el propósito de cumplir sus obligaciones de acuerdo a contratos que la Corporación se propone celebrar con la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito con relación al Aeropuerto Internacional de Quito, obligaciones que entran dentro de los propósitos y poderes de la Corporación, es decir:
- (a) asistir para el desarrollo del comercio entre Canadá y otras naciones; y
 - (b) asistir a personas en Canadá para disponer de bienes y productos básicos que se encuentran disponibles para exportación desde Canadá.
6. La Corporación da cuenta de sus actos al Ministro de Comercio Internacional y, a través del Ministro, es responsable hacia el Parlamento de Canadá.
7. Cada año el Parlamento de Canadá vota un presupuesto especial para las operaciones de la Corporación, como parte de las Estimaciones Principales del Gobierno de Canadá.
8. El auditor de la Corporación es el Auditor General de Canadá.
9. De conformidad con la sección 97 de la Ley de Administración Financiera de la legislación revisada de Canadá de 1985, capítulo F-11, los contratos suscritos a nombre de la Corporación tienen el mismo efecto legal como aquellos firmados por y en nombre del Gobierno de Canadá y, por lo tanto, el Gobierno de Canadá es el responsable final de cualquier deuda y



DR. ROBERTO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

obligaciones incurridas por la Corporación como resultado de sus operaciones.

10. El objeto de los contratos propuestos entre la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito y la Corporación relacionados con el Aeropuerto Internacional de Quito entran dentro de los propósitos legislados de la Corporación, y la Corporación tiene la autoridad legal necesaria para celebrar los contratos propuestos.

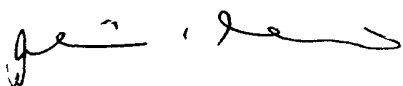
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

(firma) Tamara Parschin-Rybkin, Q.C., Asesora Legal y Secretaria Societaria para el Directorio de Canadian Commercial Corporation, y funcionaria legal ante el Departamento de Justicia de Canadá. Firmado el día de hoy, 9 de septiembre de 2002. Ciudad de Ottawa, Provincia de Notario, Canadá

(SELLO)

Sello: Certificado ante el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional para legalización de la firma que antecede de Tamara Parschin-Rybkin.

(firma ilegible) Ministro Encargado de Asuntos Exteriores de Canadá



Alicia de Reed
Traductora
CI 0901000083

DOY FE de ~~que las~~ FIRMAS Y RUBRICAS
constantes en el presente DOCUMENTO son
IGUALES a las que constan en la CEDULA
DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón



Dr. Ramiro Dávila Silva

REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL, IDENTIFICACION Y CENSILACION
Cedula de Ciudadania No. 090100008-3
EDLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN
31 ENERO 1.934
PICHINCHA / QUITO
GONZALEZ SUAREZ 34

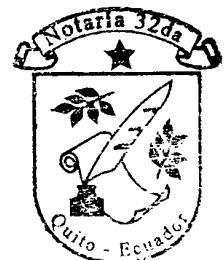
EDUATORIANO 2222
FRANCIS REED ROE
SEUNDART GEMER. DOMESTIC
CESAR CILMA
QUITO 4-10-88
HASTA MUERTE DE SU TITULAR
L 1232305
Carmelo

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACION
En elecciones del 21 de mayo del 2008
TSE
0055-152
090100008-3
EDLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN
PICHINCHA QUITO
RENALCAZAR

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 3 foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
quito

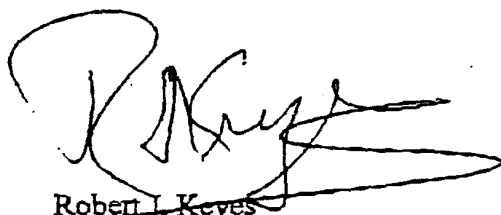
70

THE CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE
LA CHAMBRE DE COMMERCE DU CANADA

September 5, 2002

To Whom It May Concern:

This is to confirm that as of the current date, the Canadian Commercial Corporation is a member in good standing of the Canadian Chamber of Commerce and has been a member since January 1990.


Robert I. Keyes
Senior Vice-President, International

501-350, rue Sparks St.

Ottawa, Ontario

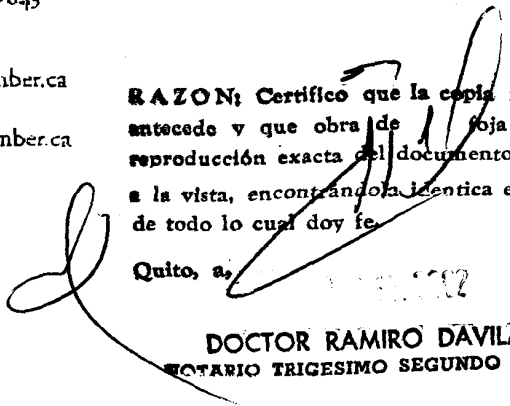
K1R 7S8

(613) 238-4000

(613) 238-7643

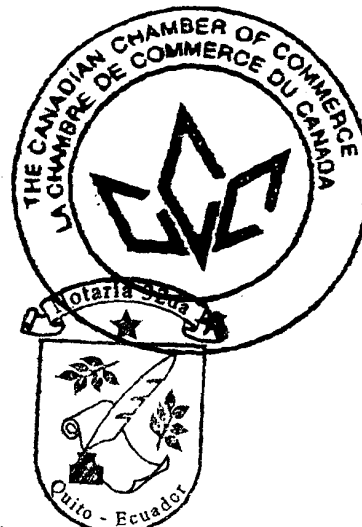
www.chamber.ca

info@chamber.ca


RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 1 hoja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a 05/09/2002

DOCTOR RAMIRO DÁVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

TRADUCCIÓN

CAMARA DE COMERCIO DEL CANADA

0000037

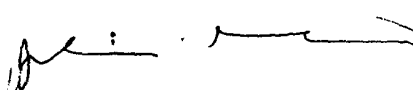
5 de septiembre de 2002

A quien pueda interesar:

Mediante el presente documento se confirma que, en esta fecha, Canadian Commercial Corporation es miembro activo de la Cámara de Comercio del Canadá, y ha sido miembro desde enero de 1990.

(firma) Robert J. Keyes
Vicepresidente Principal, Internacional

(SELLO DE LA CAMARA DE COMERCIO DEL CANADA)


Alicia de Reed
Traductora
C.I. 0901000083

DOY FE de que las FIRMAS Y RUBRICAS
constantes en el presente DOCUMENTO son
IGUALES a las que constan en la CEDULA
DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón



Dr. Ramiro Dávila Silva

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
quito

REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL, IDENTIFICACION Y CENSILACION

CEDULA DE CIUDADANIA No. 090100008-3

COLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

31 ENERO 1.934

PERU

02 046 00002

PICHINCHA / QUITO

GONZALEZ SUAREZ 34

ECUATORIANO ERIKA

FRANCIS REED REYES

SECUNDARIA GLENACER, DOMESTICA

CECER COLOMA

QUITO 4-10-99

ESTA FUENTE DE SU TITULAR

L 1232305

Ramiro Davila Silva

TRIBUNAL SUPLENTE ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACION
Elecciones del 21 de mayo del 2000

TSE

0058-152 090100008-3

COLOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

PICHINCHA QUITO

RENALCAZAR

Ramiro Davila Silva

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 2 foja (s) del (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a,

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

[Handwritten signature]



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE

*Serving Canada's
exporters and their
customers abroad*

*Al service des
exportateurs canadiens
et de leurs clients à l'étranger*

1100-50 rue O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0S6
(613) 996-0034 - Fax: (613) 995-2121

27

0000008

BE IT RESOLVED that the Corporation register and qualify to do business and establish an office in Quito, Republic of Ecuador, to carry on business in that country as a branch of the Corporation, subject to the laws of the Republic of Ecuador, and to this end protocolize, legalize and register with and in the proper offices of the Republic of Ecuador, and take any and all other steps, or any further acts, which may be required to duly register and qualify the branch to transact business in the Republic of Ecuador;

BE IT FURTHER RESOLVED that the purpose of the Corporation's Ecuadorian branch is to fulfill its obligations pursuant to contracts to be entered into with Corporación Aeropuerto y Zona Franca Del Distrito Metropolitano de Quito relating to the Quito International Airport, which obligations fall within the purposes and powers of the Corporation, namely:

- (a) to assist in the development of trade between Canada and other nations; and
- (b) to assist persons in Canada to dispose of goods and commodities that are available for export from Canada;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Corporation initially allocate and assign to the said Ecuadorian branch a capital of US two thousand dollars (US \$2000) for its business in the Republic of Ecuador;

BE IT FURTHER RESOLVED that Douglas Patriquin, President of the Corporation is hereby authorized to appear before a Notary Public and in the Corporation's name and on its behalf grant a General Power of Attorney in favour of Sandra Reed S., Attorney of the firm of Perez Bustamante & Ponce, resident of Quito, Ecuador, to be authorized to exercise the powers therein granted, constituting her a true and lawful General Attorney-in-Fact of the Corporation in the Republic of Ecuador and conferring to her all powers requisite to proceed with the registration of the branch and to carry out the following acts on behalf and in the name of the Corporation in the Republic of Ecuador:

- (1) To act as the General Attorney-in-Fact of the Corporation in the Republic of Ecuador, the Courts of Law and with respect to other state or private entities with such ample and sufficient powers as to comply with the Laws of the Republic of Ecuador;
- (2) To perform all legal acts and affairs in Ecuador, as may be delegated to her from time to time by the President and upon such terms and conditions as may be determined by the President, with sufficient powers, especially the ability to reply to all legal demands and fulfill contractual obligations; and
- (3) To perform in Ecuador all acts pertinent to and necessary to establish the branch office of the Corporation in Ecuador, including the powers set forth in Article 415 of the Law of Companies and to negotiate contracts with public entities.



CANADIAN
COMMERCIAL
CORPORATION
CORPORATION
COMMERCIALE
CANADIENNE

Serving Canada's
exporters and their
customers abroad
Au service des
exportateurs canadiens
et de leurs clients à l'étranger

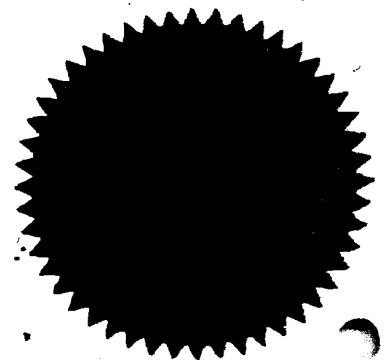
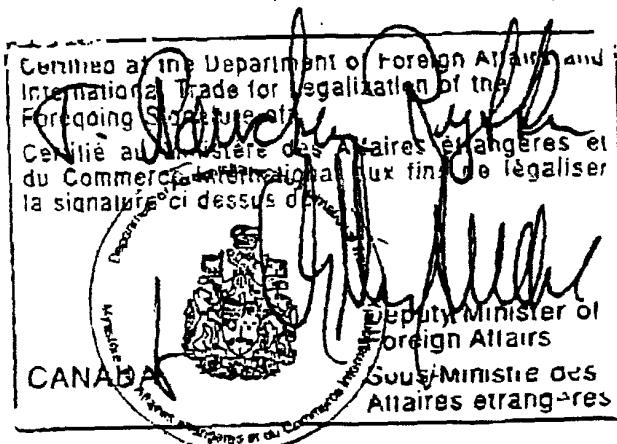
1100-50 rue O'Connor Street, Ottawa, Canada K1A 0S6
(613) 995-0034 • Fax: (613) 995-2121

24

I CERTIFY the attached to be a true copy of a Resolution of the Board of Directors of the Canadian Commercial Corporation, dated the 9th day of September, 2002.

DATED at Ottawa, this 9th day of September, 2002

Tamara Parschin-Rybin
Tamara Parschin-Rybin, Q.C.
Corporate Secretary



RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 2 hoja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a:

10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Ruth María Dueñas
Ruth María Dueñas
Primer Secretario
ENCARGADA DE LAS FUNCIONES CONSULARES

web site: www.ccc.ca



Dr. Ramiro Dávila Silva

EMBAJADA DEL ECUADOR Consulado en Ottawa

Presentada para autenticar la firma que antecede, el suscrito Encargado de las Funciones Consulares del Ecuador en Ottawa, Canada, certifica que es auténtica, siendo la que usa el señor Mario Núñez del Ministerio de Relaciones Exteriores del Ecuador en todas sus actuaciones.

Autenticación N° 32/2002
Partida Arancelaria III, 15.3
Valor de la Actuación US \$ 50.00
Lugar y Fecha: Ottawa, 9 Septiembre 2002

TRADUCCION

SE RESUELVE, que la Corporación se registre y califique para realizar negocios y para establecer una oficina en Quito, República del Ecuador, con el objeto de llevar a cabo negocios en aquel país como sucursal de la Corporación, con sujeción a las leyes de la República del Ecuador y, con tal fin, protocolice, legalice y registre ante los organismos correspondientes de la República del Ecuador y tome todos los demás pasos o actos adicionales que se requieran con el objeto de registrar debidamente y calificar a la sucursal para realizar negocios en la República del Ecuador;

SE RESUELVE, ADEMÁS, que el propósito de la sucursal en el Ecuador de la Corporación es cumplir con sus obligaciones de conformidad con contratos que se celebrarán con la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito con relación al Aeropuerto Internacional de Quito, obligaciones que entran dentro de los objetos y facultades de la Corporación, es decir:

- (a) asistir para el desarrollo del comercio entre Canadá y otras naciones; y
- (b) asistir a personas en Canadá para disponer de bienes y productos básicos que se encuentran disponibles para exportación desde Canadá;

SE RESUELVE, ADEMÁS, que la Corporación asigne y destine a la mencionada sucursal en el Ecuador un capital de dos mil dólares de los Estados Unidos (US\$ 2.000) para sus asuntos en la República del Ecuador;

SE RESUELVE, ADEMÁS, que, mediante este instrumento, se autorice a Douglas Patriquin, Presidente de la Corporación, a que comparezca ante un Notario Público y, a nombre y en representación de la Corporación, otorgue un Poder General a la Doctora Sandra Reed S., de la firma Pérez Bustamante & Ponce, a fin de que se le autorice a ejercer los poderes que se les otorgan, constituyéndola como Mandatario General, real y verdadero, de la Corporación

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

en la República del Ecuador, y confiriéndole los poderes necesarios para que proceda con el registro de la sucursal y lleve a cabo los siguientes actos a nombre y en representación de la Corporación en la República del Ecuador:

- (1) Actuar como Mandatario de la Corporación en la República del Ecuador, ante las cortes y con respecto a otros entes estatales o privados, con poder amplio y suficiente a fin de cumplir con las leyes de la República del Ecuador;
- (2) Realizar todos los actos y asuntos legales que periódicamente el Presidente le delegue, y según los términos y condiciones que el Presidente determine, con suficientes poderes, particularmente la capacidad para contestar toda demanda legal y cumplir con obligaciones contractuales; y
- (3) Realizar en el Ecuador todos los actos pertinentes y necesarios para establecer la sucursal de la Corporación en el Ecuador, incluso las facultades establecidas en el Artículo 415 de la Ley de Compañías, y negociar contratos con entidades públicas.

Certifico que el documento adjunto es una copia verídica de la Resolución del Directorio de Canadian Commercial Corporation fechada el 9 de septiembre de 2002.

Fechado en Ottawa el día de hoy, 9 de septiembre de 2002.

(firma) Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Secretaria Societaria

Sello: Certificado ante el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional para legalización de la firma que antecede de Tamara Parschin-Rybkin.

(firma ilegible) Ministro Encargado de Asuntos Exteriores de Canadá

DOY FE de que las FIRMAS Y RUBRICAS constantes en el presente DOCUMENTO son IGUALES a las que constan en la CÉDULA DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón

Alicia de Reed
Traductora
CI 0901000083



Dr. Ramiro Davila Silva

REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL, IDENTIFICACIÓN Y REGULARIDAD

CECULA DE CIUDADANIA No. 090100008-3

COLONA MENA ALICIA DEL CARMEN

31 ENERO 1.934

PERU

02 046 00002

PICHINCHA / QUITO

GONZALEZ SUAREZ 34

72

243714222

FRANCIS REED ROBIN

QUENACER DOMESTICO

CECULA COLONA

CLAYTON MENA

QUITO 2-10-88

NOTA MIERDE DE SU TITULAR

L 1232305

40

TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACION
En el mes del 21 de mayo del 2008

DOSE 152 090100008-3

COLONA MENA ALICIA DEL CARMEN

PICHINCHA QUITO

RENALCAZAR

18 SET. 2002

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 3 foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a, 18 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON

Dr. Ramiro Dávila Silva



DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO



28

POWER OF ATTORNEY

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS, that I, Douglas Patriquin, in my capacity as President of Canadian Commercial Corporation (the "Corporation"), a corporation duly created and existing by virtue of the *Canadian Commercial Corporation Act*, R.S.C. 1985, chapter C-14, with head office in the City of Ottawa, Province of Ontario, Canada, pursuant to the written Resolution of the Board of Directors of the Corporation, effective as of September 9th, 2002, with this instrument hereby grant a General Power of Attorney in favour of Sandra Reed S., Attorney, of the firm of Perez Bustamante & Ponce, resident of Quito, constituting her as a true and lawful General Attorney-in-Fact of the Corporation in the Republic of Ecuador and conferring to her all powers necessary to proceed with the registration of the branch office for the purpose of fulfilling the obligations of the Corporation pursuant to contracts to be entered into with Corporación Aeropuerto y Zona Franca Del Distrito Metropolitano de Quito relating to the Quito International Airport, and to carry out the following acts on behalf and in the name of the Corporation in the Republic of Ecuador:

- (1) To act as the General Attorney-in-Fact of the Corporation in the Republic of Ecuador, the Courts of Law and with respect to other state or private entities with such ample and sufficient powers as to comply with the Laws of the Republic of Ecuador;
- (2) To perform all legal acts and affairs in Ecuador, as may be delegated to her from time to time by me and upon such terms and conditions as may be determined by me, with sufficient powers, especially the ability to reply to all legal demands and fulfill contractual obligations; and
- (3) To perform in Ecuador all acts pertinent to and necessary to establish the branch office of the Corporation in Ecuador to carry out the obligations of the Corporation as set out above, including the powers set forth in Article 415 of the Law of Companies and to negotiate contracts with public entities;

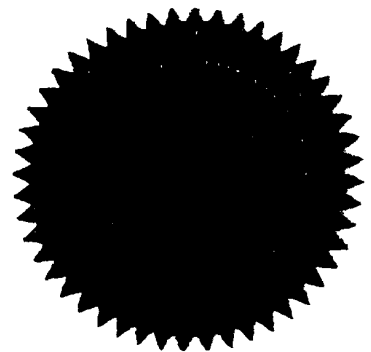
This Power of Attorney shall continue in full force and effect as to each authority, office or agency of the Republic of Ecuador, with which this Power of Attorney is filed by the Corporation until a written revocation thereof has been filed by the Corporation with such authority, office or agency.

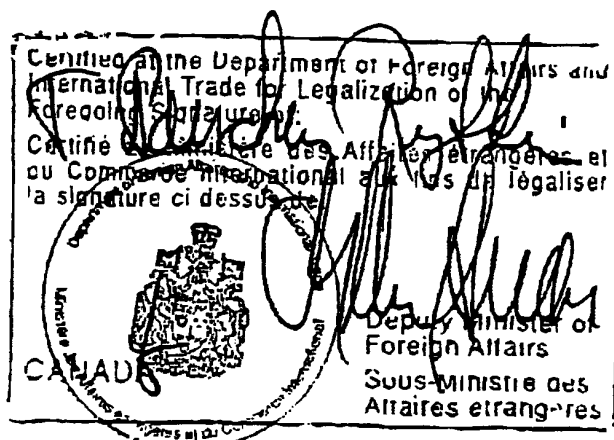
IN WITNESS WHEREOF, I hereby execute this Power of Attorney in the name and on behalf of the Corporation and affix the corporate seal of the Corporation before the undersigned Notary Public in Ottawa, Ontario, Canada, this 9th day of September, 2002

Douglas Patriquin
President, Canadian Commercial Corporation

Signed before me at Ottawa, Ontario
Canada, this 9th day of September, 2002

Tamara Parschin-Rybkin, Q.C.
Notary Public, Province of Ontario





EMBAJADA DEL ECUADOR
Consulado en Ottawa

Presentada para autenticar la firma que antecede, el suscrito Encargado Funciones Consulares del Ecuador en Ottawa, Canadá, declara que es auténtica, dando fe que usa el señor Mario Núñez, del Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador en todas sus actuaciones.

Autenticación No. 33/2002.....
Partido Arancelario III 15.7.....
Valor de la Actuación US \$50.00.
Lugar y Fecha Ottawa, 5. Septiembre 2002

Ruth María Dueñas Montano
Ruth María Dueñas
Primer Secretario
ENCARGADA DE LAS FUNCIONES CONSULARES



RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 2 foja (s) útil (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a: 10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON

Dr. Ramiro Dávila Silva
Dr. Ramiro Dávila Silva
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

PODER

SÉPASE POR EL PRESENTE INSTRUMENTO que yo, Douglas Patriquin, en mi calidad de Presidente de Canadian Commercial Corporation (la "Corporación"), debidamente creada y existente por virtud de la Ley de Compañías Comerciales de Canadá, R.S.C. 1985, Capítulo C-14, con oficinas principales situadas en la ciudad de Ottawa, Provincia de Ontario, Canadá, de conformidad con la resolución escrita del Directorio de la Corporación, con efecto el 9 de septiembre de 2002, mediante el presente instrumento otorgo un Poder General a favor de la Doctora Sandra Reed S., de la firma Pérez Bustamante & Ponce, residente en Quito, Ecuador constituyéndola como Mandatario General, real y verdadero, de la Corporación en la República del Ecuador, y confiriéndole los poderes necesarios para que proceda con el registro de la sucursal con el propósito de cumplir con las obligaciones de la Corporación de conformidad con los contratos que habrán de celebrarse con la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito con relación al Aeropuerto Internacional de Quito, y lleve a cabo los siguientes actos a nombre y en representación de la Corporación en la República del Ecuador:

- (1) Actuar como Mandatario de la Corporación en la República del Ecuador, ante las cortes y con respecto a otros entes estatales o privados, con poder amplio y suficiente a fin de cumplir con las leyes de la República del Ecuador;
- (2) Realizar todos los actos y asuntos legales que periódicamente yo les delegue, y según los términos y condiciones que yo determine, con suficientes poderes, particularmente la capacidad para contestar toda demanda legal y cumplir con obligaciones contractuales; y
- (3) Realizar en el Ecuador todos los actos pertinentes y necesarios para establecer la sucursal de la Corporación en el Ecuador y llevar a cabo las obligaciones de la Corporación arriba indicadas, incluso las facultades

establecidas en el Artículo 415 de la Ley de Compañías, y para negociar contratos con entidades públicas.

Este Poder continuará en pleno vigor y efecto con respecto a toda autoridad, organismo o agencia de la República del Ecuador en donde la Corporación registre este Poder, hasta que una revocación escrita del mismo haya sido registrada por la Corporación ante dicha autoridad, organismo o agencia.

EN FE DE LO CUAL, he otorgado este Poder a nombre y en representación de la Corporación, y he colocado el sello oficial de la Corporación en presencia del abajo firmante Notario Público, en Ottawa, Ontario, Canadá, el día de hoy, 9 de septiembre de 2002.

(firma) Douglas Patriquin
Presidente, Canadian Commercial Corporation

(SELLO)

Suscrito ante mí en Ottawa, Ontario,
Canadá, el día de hoy, 9 de septiembre
de 2002.

(firma) Tamara Parschin-Rybkin, Q.c.
Notario Público, Provincia de Notario

Sello: Certificado ante el Departamento de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional para legalización de la firma que antecede Tamara Parschin-Rybkin.

(firma ilegible) Ministro Encargado de Asuntos Exteriores de Canadá

[Firma manuscrita]

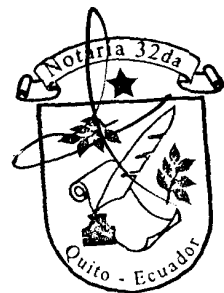
DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

Alicia de Reed
Traductora
CI 0901000083

DOY FE de que las FIRMAS Y RUBRICAS
constantes en el presente DOCUMENTO son
IGUALES a las que constan en la CEDULA
DE IDENTIDAD que se pone a mi vista.

Quito a, 10 de Septiembre del 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
Notario Trigesimo Segundo del Cantón



Dr. Ramiro Dávila Silva

REPUBLICA DEL ECUADOR
DIRECCION GENERAL DE REGISTRO CIVIL, IDENTIFICACION Y CENSALACION

REGULA DE CIUDADANIA No. 090100008-3

CILOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

31 ENERO 1.934

PERU

02 046 00002

PICHINCHA / QUITO

GONZALEZ SUAREZ 34

82

EMBAJADA ECUATORIANA

FRANCIS REER NORR

SECRETARIA GEMER. DOMESTICO

CEAS CILOMA

CILOMA MENA

QUITO 4-10-88

NOTA FUENTE DE SU TITULAR

L 1232305

ENOVIC



TRIBUNAL SUPREMO ELECTORAL
CERTIFICADO DE VOTACION
Elecciones del 21 de mayo del 2008

TSE

0055-152 090100008-3

CILOMA MENA ALICIA DEL CARMEN

PICHINCHA QUITO

RENALCAZAR

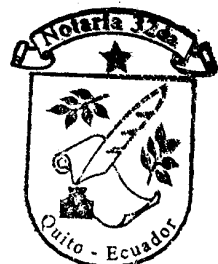
[Signature]

Representante del Jurado

RAZON: Certifico que la copia fotostática que antecede y que obra de 3 foja (s) síl (es) es reproducción exacta del documento que ha tenido a la vista, encontrándola idéntica en su contenido de todo lo cual doy fe.

Quito, a. 10 SET. 2002

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

[Handwritten mark]



Embajada del Ecuador en Canadá
Oficina Consular en Ottawa

**CERTIFICADO DE EXISTENCIA, CONSTITUCIÓN LEGAL
Y FUNCIONAMIENTO DE COMPAÑÍA No. 01/2002**

0000043

La suscrita, Ruth María Dueñas de García, Primer Secretario, Encargada de las Funciones Consulares del Ecuador en Ottawa, Canadá, a petición de la Corporación Comercial Canadiense y, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Compañías y Resoluciones de la Superintendencia de Compañías del Ecuador, extiende el presente certificado:

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:

Corporación Comercial Canadiense

FECHA DE CONSTITUCIÓN:

1º de mayo de 1946

NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL:

Douglas Patriquin, Presidente de la Corporación Comercial Canadiense

CREACION:

La Corporación Comercial Canadiense fue creada de conformidad con lo dispuesto en la Subsección 3 (1) de la "Ley de la Corporación Comercial Canadiense" por el Parlamento de Canadá, originalmente promulgada el 1º de mayo de 1946, y continúa existiendo a la presente fecha, con las modificaciones que constan en el Capítulo C-14 de los Estatutos Revisados de Canadá, de 1985. La Corporación Comercial Canadiense fue creada bajo la figura jurídica *sui generis* de "Corporación de la Corona" (Británica), representada por la Gobernadora General en Canadá.

La Corporación Comercial Canadiense es, además, miembro de la Cámara de Comercio Canadiense (s/n) desde enero de 1990 (la pertenencia a la Cámara de Comercio Canadiense es facultativa).

ACTIVIDAD QUE REALIZA (OBJETO SOCIAL):

La Corporación Comercial Canadiense tiene como objetivos los establecidos en la Subsección 9 (1) de la "Ley de la Corporación Comercial Canadiense", esto es:

- (a) apoyar al desarrollo del comercio entre Canadá y otros Estados;
- (b) apoyar a personas en Canadá:
 - a importar productos provenientes del exterior hacia Canadá,
 - a exportar hacia el exterior productos disponibles en Canadá,
- (c) ejercer otras funciones y poderes que le fueren confiados por el Ministro de Comercio de Canadá, facultado legalmente, y por otras leyes especiales.




DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO



74

Embajada del Ecuador en Canadá
Oficina Consular en Ottawa

2

DOMICILIO LEGAL:

50 O'Connor Street, Suite 1100
Ottawa, Ontario, Canadá K1A 0S6

DOCUMENTOS PROBATORIOS PRESENTADOS:

- Copia certificada y autenticada de la Ley de la Corporación Comercial Canadiense que acredita que la Corporación se encuentra legalmente constituida y autorizada para operar en Canadá y fuera de Canadá; que puede establecer sucursales en el exterior; y, la asignación de fondos para el funcionamiento de la Corporación por parte del Ministerio de Finanzas de Canadá, así como su auditoria por parte del Auditor General de Canadá.
- Copia certificada y autenticada de los Estatutos de la Corporación Comercial Canadiense, según sus enmiendas de abril de 1989 y noviembre de 1999.
- Declaración autenticada de la Abogada y Secretaria del Directorio de la Corporación Comercial Canadiense, y funcionaria legal autorizada por el Departamento de Justicia de Canadá que acredita, entre otros, la creación de la Corporación mediante ley parlamentaria y sus reformas; los objetivos de la Corporación; su calidad de agente del Gobierno de Canadá; el domicilio legal de la Corporación; su facultad de establecer oficinas fuera de Canadá y la adopción de una Resolución expresa por parte del Directorio de la Corporación Comercial Canadiense para establecer una sucursal en el Ecuador, conforme a sus estatutos, a fin de dar cumplimiento a las obligaciones en virtud de los contratos que se propone firmar con la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito, relativas al Aeropuerto Internacional de Quito; la dotación de presupuesto por parte del Gobierno de Canadá.
- Certificación autenticada expedida por la Secretaria del Directorio de la Corporación Comercial Canadiense de la Resolución adoptada por el Directorio que autoriza el establecimiento de una sucursal en el Ecuador y garantiza el capital de dos mil dólares (US\$2,000.00) asignado para tal propósito, así como los demás actos de la Corporación en relación con la Corporación Aeropuerto y Zona Franca del Distrito Metropolitano de Quito, acerca del Aeropuerto Internacional de Quito.
- Poder autenticado otorgado por el Presidente de la Corporación Comercial Canadiense a favor de la Abogada Sandra Reed S. del Estudio Jurídico Pérez Bustamante & Ponce, residente en la ciudad de Quito, para actuar en calidad de representante legal de la Corporación en el Ecuador.
- Certificación de la Cámara de Comercio Canadiense que garantiza que la Corporación Comercial Canadiense es miembro desde enero de 1990.





Embajada del Ecuador en Canadá
Oficina Consular en Ottawa

85

3
000044

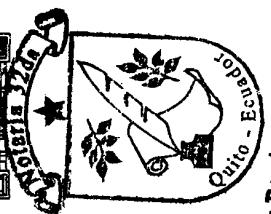
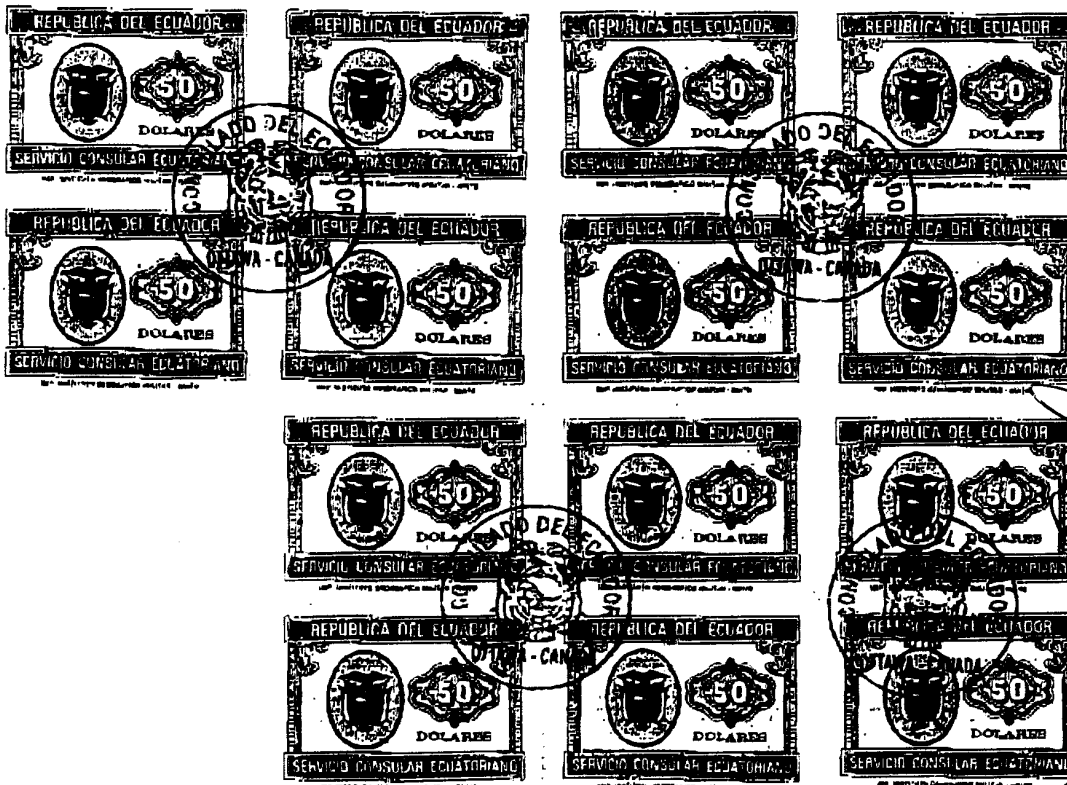
En virtud de haber probado debidamente estos hechos con los documentos antes señalados, la suscrita certifica que la Corporación Comercial Canadiense está autorizada, de conformidad con sus estatutos, para abrir sucursales y agencias en el exterior. Asimismo, certifica que la Corporación Comercial Canadiense se encuentra a la fecha operando en Canadá y que las actividades que realiza guardan conformidad con su objetivo social.

Para constancia suscribo el presente certificado en la ciudad de Ottawa, a los nueve días del mes de septiembre del año dos mil dos.

PARTIDA ARANCELARIA: III.14.1.

Ruth María Dueñas de García
Ruth María Dueñas de García

PRIMER SECRETARIO,
ENCARGADA DE LOS ASUNTOS CONSULARES



A ZON; Certifico que la copia fotostática que
entregué que obra de 3 folios (e) útil (es) es
reproducción exacta del documento que ha tenido
a la vista, encontrándola idéntica en su contenido
de todo lo cual doy fe.

10 SET. 2002
Quito, a:

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO

Dr. Ramiro Dávila Silva
DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON

86

Quito, 9 de septiembre del 2002

Señores
SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑIAS
Ciudad

De nuestra consideración:

Por medio de la presente certificamos que en el Citibank, N.A., de esta ciudad, se ha procedido a la apertura de la cuenta de integración de capital para la domiciliación de la compañía **CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION** por la cantidad de **USD2,000.00 (DOS MIL 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA)**, fondos que serán retenidos para los fines consiguientes:

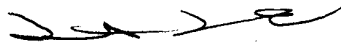
- CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION	USD 2,000.00
-----------------------------------	--------------

TOTAL	USD 2,000.00
--------------	---------------------

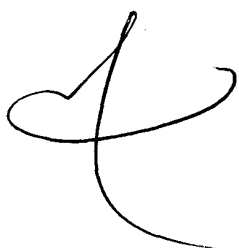
Sin otro particular por el momento, nos suscribimos de ustedes

Muy atentamente,

CITIBANK, N.A.



Janet Jácome
Banca Empresarial



DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO - ECUADOR

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A PETICION DE PARTE INTERESADA, SE PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PUBLICAS DEL PRESENTE AÑO, DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA, ACTUALMENTE A MI CARGO, EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE, EN OCHENTA Y OCHO (88) FOJAS UTILES Y EN ESTA MISMA FECHA.- QUITO, A 10 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DOS.

00045

EL NOTARIO

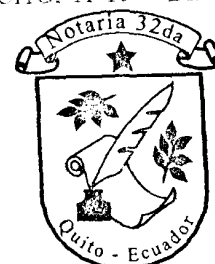
DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

SE PROTOCOLIZO ANTE MI DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA, NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DE CANTON QUITO, EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA TERCERA COPIA CERTIFICADA DE DOCUMENTACION PARA LA DOMICILIACION DE LA COMPAÑIA CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION, DEBIDAMENTE FIRMADA Y SELLADA EN QUITO, A 10 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DOS.

DR. RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dr. Ramiro Dávila Silva

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO
QUITO - ECUADOR

RAZON: CON ESTA FECHA SIENTO RAZON AL MARGEN DE LA MATRIZ DE LA PROTOCOLIZACION QUE CONTIENE LOS DOCUMENTOS PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA SUCURSAL EN EL ECUADOR DE LA CORPORACIÓN EXTRAJERA "CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION", EFECTUADA ANTE MI, EL 10 DE SEPTIEMBRE DEL 2002, DANDO CUMPLIMIENTO A LO DISPUESTO EN LA RESOLUCIÓN NUMERO 02.Q.IJ.3282, EMITIDA POR LA SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑIAS CON FECHA 11 DE SEPTIEMBRE DEL 2002, EN LA QUE SE RESUELVE CALIFICAR DE SUFICIENTES LOS DOCUMENTOS OTORGADOS EN EL EXTERIOR; AUTORIZAR EL ESTABLECIMIENTO DE LA SUCURSAL EN EL ECUADOR DE LA CORPORACIÓN EXTRANJERA "CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION" Y CALIFICAR DE SUFICIENTE EL PODER OTORGADO A TRAVÉS DEL PRESIDENTE DE LA CORPORACIÓN A FAVOR DE LA DOCTORA SANDRA REED SERRANO.- QUITO, A 11 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2.002.-

~~EL NOTARIO~~

DOCTOR RAMIRO DAVILA SILVA
NOTARIO TRIGESIMO SEGUNDO DEL CANTON



Dx. Ramiro Dávila Silva

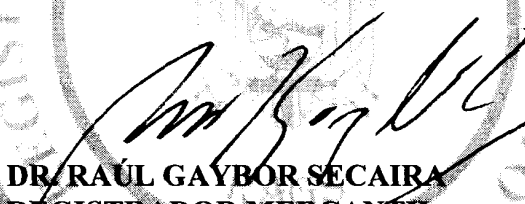


REGISTRO MERCANTIL
DEL CANTON QUITO



0000046

ZON: Con esta fecha queda inscrito el presente Documento y la Resolución número **02.Q.IJ. TRES MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y DOS** del **SR. SUPERINTENDENTE DE COMPAÑÍAS SUBROGANTE** de 11 de Septiembre del 2.002, bajo el número **3099** del Registro Mercantil, Tomo **133**.- Queda archivada la **SEGUNDA COPIA** Certificada de la Protocolizacion que contiene los documentos referentes al **ESTABLECIMIENTO DE LA SUCURSAL EN EL ECUADOR** de la Compañía Extranjera **"CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION"**; y, el **PODER** que la misma confiere a favor de la **SRA. SANDRA REED SERRANO**, protocolizada 10 de Septiembre del 2.002, ante el Notario **TRIGÉSIMO SEGUNDO** del Distrito Metropolitano de Quito, **RAMIRO DÁVILA SILVA**.- Se fijó un extracto para conservarlo por seis meses, según lo ordena la Ley, signado con el número **1960**.- Se da así cumplimiento a lo dispuesto en el **ARTICULO SEGUNDO** de la citada **RESOLUCIÓN** de conformidad a lo establecido en el Decreto 733 de 22 de agosto de 1975, publicado en el Registro Oficial 878 de 29 de agosto del mismo año.- Se anotó en el Repertorio bajo el número **32474**.- Quito, a trece de Septiembre del año dos mil dos.- **EL REGISTRADOR**.


DR. RAÚL GAYBOR SECAIRA
REGISTRADOR MERCANTIL
DEL CANTÓN QUITO



RG/lg.-